www.svoboda-news.com
UNIVERSITY OF ILLINOIS LIBRARY

Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893.
„СВОБОДА"
"LIBERTY"
виходить три рази на тиждень
ВІВТОРОК, ЧЕТВЕР І СУБОТУ
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНІЙ СОЮЗ"
83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу „SVOBODA".

# СВОБОДА

ESTABLISHED 1893.
„SVOBODA"
("LIBERTY")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 83 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

ОКРЕМЕ ЧИСЛО 4 ЦЕНТИ — Урядовий орган Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association. — SINGLE COPY 4 CTS.

РІК XXVIII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., СУБОТА, 3-го ЛИПНЯ 1920. ЧИСЛО 80. | VOL. XXVIII. JERSEY CITY, N. J., SATURDAY, JULY 3, 1920. No. 80.

# ЛЯХИ ОБРАБОВУЮТЬ УКРАЇНСЬКИХ ЕМІҐРАНТІВ З АМЕРИКИ У ЛЬВОВІ.

## ОБРАБУВАННЄ УКРАЇНСЬКИХ ЕМІҐРАНТІВ У ЛЬВОВІ.

Львів, дня 11. червня.

Тутешня соціялістична ґазета „Вперед" в нинішньому виданню помістила отсю нотатку:

Зелізничий двірець у Львові від недавних днів є дивним видовищем для посторонних людий, а місцем тортур для наших еміґрантів, які масово вертають з Америки.

По кількамісячній нераз подорожі кораблями та зелізницями, по визисках ріжних еміґраційних гієн, по переході ріжних кварантан та таборів — наш селянин, що вертає зза океану, куди вигнала його лиха доля — вертає на родину, щасливий, що нарешті опиниться на рідній земли, що зі Львова до його села ще кілька або кільканайцять миль і що за пару годин побачить свою родину!

Та не так склалося, як ждалося!

На головному зелізничому двірці у Львові беруть їх у свою опіку панове з білочервоними перепасками на рамени. Вони відразу пізнають вертаючих еміґрантів.

Починається урядованнє від переглядання паперів.

**Тому,** що польський консуль в Америці з правила не підписує нашим еміґрантам пашпортів, а як підпише, то жадає від них приречення на вірність польській державі, — наші еміґранти їдуть до дому без віза польського консуля.

Десь в дорозі, в Освенцімі чи в Кракові — складають вони якусь оплату, — очевидно в долярах! — **а у Львові жадають від них знову за візовання пашпорту аж 50 долярів** (около десять тисяч марок)!

І ту величезну суму мусить заплатити наш реемігрант, коли хоче вернути домів.

Панове з біло-червоними перепасками транспортують його з двірця до бараків на Янівську улицю, де є приміщений „Паньствови уржонд для справ повроту енцув, уходзцув і роботнікув". **І в сему уряді стягають реемігрантам по 50 долярів, покликуючися на розпорядок з Варшави.**

А такий розпорядок фактично видав варшавський „Паньствови уржонд для справ уходзцув" дня 19. мая 1920, ч. 16311, за підписом дел. Павліковского.

Стягання такої величезної суми — 10.000 (десять тисяч) марок! — за візу пашпорту від селянина, який кілька літ переживав поза границями краю — се, даруйте панове, що найменьше... неетично!

## ЗЕМЕЛЬНА СПРАВА НА УКРАЇНІ

Львів, дня 11. червня.

Новий уряд У. Н. Р. видав дня 2. червня с. р. **декляpацію,** а вслід за сим міністерство земельних справ видало **постанову, якою привернено силу законови давної директорії з 8. січня, 1919.**

Головні постанови того закона такі:

Всі добра, з приналежними до них водами, лісами та інвентарем переходять на власність Української Республіки, без викупу, а приватну власність зноситься. Право користування землею прислугує усім громадянам, головно тим, що власноручно обробляють землю. Теперішним дрібним господарям лишається їх земельну власність 15-ти десятин і та земля може відтак переходити в наслідстві на рідню. Посесори, що державлять землю на довгий реченець або через наслідство, підлягають під норму малих господарів. Тим посесорам, що державлять землю тільки на короткий час, землю відбереться з тим, що оскільки можна їх підпорядкувати до категорії дрібних господарів, звернеться їм вартість засіву та інвентаря. Землі, конечні для удержання горалень і цукроварень, будуть віддані під управу повітових земельних урядів. Плянтації бураків можуть бути евентуально віддані до експльоатації приватних осіб. Відносно видідичення чужих підданих, а також щодо скористання із міських земельних посілостий будуть ще видані окремі зарядження.

Сі постанови доручило міністерство закордонних справ У. Н. Р. представникам чужих держав.

**Членські вкладки У. Н. Комітету, збірки на Український Народній Фонд, дари на викуп дому Українського Народнього Комітету і т. п. належить висилати чеками або моні ордерами на імя Ukrainian National Committee of the U. S. Чеки висилати на імя касієра: Wasyl Lewczyk, 48 Washington Ave., Elizabeth, N. J., а виказн й инші письма посилати на адресу У. Н. Комітету 30 E. 7th Street, New York City.**

Репрезентація Міністерства Фінансів Української Народньої Республіки на Злучені Держави, Ню Йорк, Н. Й.

### ДО УКРАЇНЦІВ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ І В КАНАДІ.

Міністерство Фінансів Української Народньої Республіки прислало до Америки більшу скількість українських гроший, щоби їх продати між Українцями по біжучому курсі.

Українські гроші — гривні і карбованці — ходять сьогодня не лише на цілій Україні, але і в сусідних краях, а є на біржевому торзі навіть в західно-европейських краях як Франція і Італія.

Банки французькі, італійські, румунські і польські скуповують українську валюту в більших скількостях, щоб за неї дешево купувати на Україні пшеницю, і худобу та вивозити до своїх країв. Вони користають з нагоди, що заграницею курс на гривні і карбованці низкий і готовлять взяти у свої руки експорт з України по як найдешевшій ціні.

Міністерство Фінансів Української Народньої Республіки старається аби українським грошам виробити по змозі як найвисший курс на міжнародньому біржевому ринку і хотяй Україна ще не признана офіціяльно великими державами, ті заходи поволи осягають певний успіх.

Українці в Америці поможуть Українській Народній Республіці, коли закуплять значнійшу суму українських гроший, хотяй би по низкому курсі, але такому як назначив Уряд У. Н. Республіки, бо банки зараз пізнають, що назначений курс має силу серед українського народу.

Нормальний курс на 1 гривню є 25 центів американських (один квотер), а на карбованець 50 центів, але Міністерство Фінансів визначило ціну зближену до теперішнього курсу російських романовських рублів.

**Теперішний курс на гривню назначується 1½ (півтора) цента, значить майже 17 разів дешевше від нормальної ціни.** Сто гривень коштує тепер $1.50, 500 гривень $7.50, 1000 гривень $15.00 і т. д.

Ціна їх скоро піде в гору, як тільки зачнеться товарообмін з Україною. 80,82-83

Кождий, хто купить гривні, в старому краю зможе їх видати, а як якийсь час передержить, то заробить на них.

Українці! Купуйте гривні і поможіть Українському Урядови удержати їх курс рівним або висшим від курсу російського гроша.

Централею, яка мати-ме українські гроші на цілу Америку для Українців, назначено Американсько-Українське Бюро в Ню Йорку.

Всі Українці і Українки, або Товариства, або Корпорації чи Компанії, котрі хотять набути українські гроші, нехай сейчас зголосяться або до Бюра або на адресу др. Михайла Імханицького, представителя Міністерства Фінансів України на Злучені Держави.

Проситься адресувати: (Огол.)

AMERICAN-UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.,
30 East 7th Street, : : : : : New York City.

або до др. Михайла Імханицького:

Dr. MIKHAILO IMCHANITZKY,
Representative of the Ministry of Finance of Ukraine,
The Commodore, : : : : New York City.

## АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

### КОНВЕНЦІЯ ДЕМОКРАТІВ В САН ФРАНЦИСКО ПРЕДСТАВЛЯЄ СВОЇХ КАНДИДАТІВ.

**Покінчиться слідуючого тижня.**

САН ФРАНЦИСКО, 30. червня. — Доси, конвенція демократів в Сан Франциско полягала на ріжних оваціях для кандидатів та промовах. Першим реальним її вислідом є поставленне кандидатів. Доси поставлено їх тринайцять: Овена з Оклагоми, Джерарда з Ню Йорку, Коммінґса з Коннектикот, Гічкака з Небраски, Палмера з Пенсилвенії, Мередита з Айови, Какса з Огайо, Смита з Ню Йорку, Мек Еду з Ню Йорку, Симонса Норт Каролайни, Гласса з Вирджінії і Гаррисона з Філіпінів.

Кождий з кандидатів має своїх прихильників, кождий числить на вибір, а однак се залежить від босів, які подібно, як на конвенції републиканців в Шікаґо прийдуть до порозуміння і кого поставлять того і виберуть.

Після всякої правдоподібности конвенція покінчиться доперва слідуючого тижня.

### ЗЛОВЛЕНО ФАЛШИВОГО КОЛЕКТОРА.

**Волько Закрочин думав, що він також терпить, тому збирав гроші для себе.**

НЮ ЙОРК, 30-го червня. — Волько Закрочин, фабрикант дрібненьких винаходів в Ню Йорку зістав вчера, на загальнім засіданню суду, узнаний винним за набуваннє гроший під фалшивими притенсіями і слідуючого тижня буде засуджений.

Волько скористав з того, що жидівська організація збирала гроші для потерпівших у війні і взагалі для голодних і терплячих Жидів, в маю минувшого року. Він уважав, що він також голодний і терплячий Жид і почав збирати для себе. Він не ограничувався на тім, що сам збирав, але розпочав бизнес на більшу скалю: оголосив свою фірму, понаходив колекторів, пороздавав їм колекторські пушки і бизнес бувби не зле пішов, колиб сусід Гершко Фрумовіц не приловив його на горячім вчинку. Зараз донесено про се жидівській організації а опісля справа опинилась в суді і Волько мусить і дальше терпіти.

### БОЛЬШЕВИЦЬКА МІСІЯ НЕ МАЛА ПОВАЖНИХ ЦІЛИЙ.

**Америка о тім знала, тому не мішалася.**

ВАШІНГТОН, 30. червня. — Звідомленнє з Лондону, що британське правительство не має найменьшої надії на якінебудь практичні висліди конференції з Григорієм Красіном, потверджує опінію урядових кругів у Вашінгтоні. В дійсности американські правительственні круги мали рацію, що вже від самого початку переговорів, сумнівались, щоби Ллойдови Джорджови вдалося навязати з совітською Росією торговельні зносини.

Тут є загальне переконанне, що ситуація, яка запанувала на большевицькім фронті, зовсім не вплинула на проґрес переговорів в Лондоні. Перешкоди, які були з самого початку є доси тісами і вони є головною причиною, що переговори доси не мали найменьшого успіху. За головну причину, що пошкодила переговорам, подають те, що Велику Британію не вдоволила відповідь російського совітського правительства, відносно сплачування царських довгів та привернення приватної власности в Росії. Се є тільки опінія.

Добре поінформовані круги є того переконання, що відповідь російського совітського правительство в справі довгів Росії є тільки одним з найліпших доказів, не говорячи про инші детайлі, що всякі заходи Ллойда Джорджа є безуспішні та що взагалі немислимою річию є торгувати з костумером, який не цінить і не поважає ніяких зобовязань тай ті гроші якими він хвалиться нелеґально до него належать.

### ЖАЛУЄТЬСЯ, ЩО АМЕРИКА ТАК ЗИМНО ВІДНОСИТЬСЯ ДО ЛІҐИ НАЦІЙ.

**Також приязні відносини з Канадою слабнуть.**

ШІКАҐО, 1. липня. — Приязні, взаємні зносини Америки з Канадою слабнуть з кождим днем, а то з тої причини, що Америка так зимно відноситься до ліґи націй, заявив нині Дейвид Форган, шікаґовський банкер, підчас бенкету, який справляв канадійський клюб в Шікаґо в честь канадійської домінії.

### ЛІБЕРАЛИ В МАНІТОБІ В МЕНШОСТИ.

**Мають найбільше репрезентантів і власний кабінет.**

ВІНІПЕҐ, Ман., 1. липня. — Ліберальне правительство Норриса, пійшло перед манітобський електорат, щоби заздалегідь знати, чи буде вона затверджене або незатверджене підчас загального голосовання. Має воно велику репрезентацію в леґіслятурі, однак не має більшости серед робітничих представителів.

Премієр Норріс як рівнож його міністерство, зістали вибрані, а консервативний провідник Виллис впав. Ліберали вибрали 18 членів, помимо того, що не знати еще висліду з деяких округів. Опозиція так представляється: фармери 8, робітники 8, консерватисти 6 і независлі 2.

## ЗАГАЛЬНІ ВІСТИ.

### ЛІҐА НАЦІЙ МУСИТЬ СПАСТИ СВІТ.

**Найліпші люди в Европі і в Америці видумали сю інституцію.**

ЛОНДОН, 30. червня.—Лорд Роберт Сесил, найбільший анґлійський оборонець ліґи націй, в своїй нинішній промові в „Ллойді" з найбільшою рішучостію заявився проти війни, а щиро обороняв ліґу націй.

Оден визначний Француз сказав мені недавно — говорив лорд Сесил — що в сій війні деякі нації зістали побиті, але в дійсности жадна нація не виграла.

Тому я заявляю — говорив дальше лорд Сесил — що дуже помилявся би той, хто би сказав, що британська імперія є сильнійшою і богатшою тепер, як була в 1914 році або передтим.

В слідуючій війні — продовжав він дальше — не будемо говорити, що деякі краї зістали побиті, але що всі краї зістали побиті. Ліґа націй, се плянова і обережно обдумана інституція, і то не мною але найліпшими і найбільшими людьми, яких тільки могла Европа разом з Америкою видати за останні літа.

### ПРОТИ-ЯПОНСЬКА АҐІТАЦІЯ В АМЕРИЦІ ЗАНЕПОКОЇЛА ТОКІЙСЬКИХ ДИПЛЬОМАТІВ.

**Японці предвиджують, що їхні інтереси в Каліфорнії загрожені.**

ТОКІО, 29. червня. — Проти-японська аґітація в Каліфорнії щораз більше звертає увагу токійських кругів. Національна конвенція палати торговлі приняла резолюцію, висказуючи, що згадана аґітація принимає щораз поважнійший характер та оказуючи велике побоюваннє, що коли справу полишиться в її теперішнім характері, то вскорі японські інтереси в Каліфорнії, вислід кількалітних змагань і праці, будуть виставлені на найбільше небезпеченьство.

То дуже сумно — говориться в резолюції — з огляду на японсько-американські приязні зносини. Ми мусимо збудити публичну опінію, мусимо відозватися до справедливости в справі проти-японської аґітації в Америці та старатись осягнути остаточне розвязанне того питання.

Резолюція домагається між иншим призначення комісії, включаючи деяких членів японського парляменту, яка має справу перестудіювати, уложити плян та дібрати средств до її полагодження.

Майже всі японські часописи є того переконання, що американський нарід не допустить, щоби в тім напрямі була Японцям заподіяна яканебудь кривда. Тільки оден часопис „Ґорозу Чого" атакує Злучені Держави за їхні мілітаристичні ідеї Бісмарка і Берингарда і висказує опінію, що нема великої надії на приязнь зі сторони Америки. При тій нагоді сей часопис нападає також на американських місіонарів і обвинувачує їх в поширюванню національної ненависти в Кореї.

### НЕВДАЧА СОВІТСЬКОЇ МІСІЇ В ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ.

**Красін повертає до Москви.**

ЛОНДОН, 30. червня.—Лондонський часопис „Ді Лондон Таймс" оповіщає, що Григорій Красін, совітський міністер торговлі і промислу повертає завтра до Москви, щоби засягнути від свого правительства дальших інформацій. Висше згаданий часопис висказує свою опінію, говорячи, що відїзд Красіна означає тільки що перерваннє переговорів, які совітський дипльомат провадив від довшого часу, хотячи відновити торговлю з Великою Британією.

Правдоподібно, що урядові круги будуть пояснювати відїзд Красіна яко перерваннє торговельних переговорів з тої причини, що Красін мусів відїхати до Москви, щоби засягнути близших інформацій в тій справі. Як загально звісно були дві точки, через які не прийшло до взаїмного порозуміння, а то, що Антанта вагається признати совітське правительство в Росії, а що найважнійше не хоче звернути загарбаних земель.

Доносять між иншим, що в останній квестії Ленін, большевицький премієр відказався дати рішаючу відповідь, хіба що антанта приступить до формальних мирових переговорів на формальній мировій конференції.

**Совітське золото в Ютляндії.**

КОПЕНҐАҐА, 1. липня. — Спеціяльна телеграма з Христіянії до часопису „Національ Тіденде" доносить, що там привезено 33 пачки золотих корон що представляє суму 35 міліонів корон. Се золото перевезено до Христіянії кораблем з Ревалю і призначене воно на покриттє контракту заключеного між совітською Росією і одною з ютляндських фірм.

### РОСІЯ ХОЧЕ ПОСТАВИТИ ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ КІЛЬКА ПИТАНЬ.

**Переловлено телеграму з Москви.**

ЦУРИХ, 30. червня. — Переловлено бездротну депешу від Григорія Чічеріна, російського совітського міністра заграничних справ в Москві до Григорія Красіна, російського совітського міністра торговлі і промислу в Лондоні, в якій висказується великий жаль, що недосконала комунікація між Москвою і Лондоном, унеможливляє попровадити торговельні переговори вдоволяючо.

З огляду на се, каже Чічерін, що він примушений здержатися від видавання рішаючої відповіди в справі довгів Росії зглядом Великої Британії, хіба що дістане відповідь на деякі питання, які він заміряє поставити Великій Британії.

**Британські фабриканти домагаються відновлення торговлі з Росією.**

ЛОНДОН, 30. червня.—Британські фабриканти постановили отворити торговлю з Росією без огляду на те, чи на се згодиться британський премієр Ллойд Джордж і Григорій Красін, большевицький міністер торговлі і промислу. При тій нагоді висказують вони свій великий гнів, що переговори доси так тяжко поступають наперед. Алфред Дейвис, великий лінкольнський фабрикант, який вчера представив Ллойдови Джорджови депутацію британських торговців, таке сказав:

В Копенгазі, Стокгольмі і Ревалю є богато російського золота, яке жде, щоби закупити товари в Великій Британії. Найбільше ходить о те, що в Ревалю є богато готівки і там британські торговці і фабриканти будуть висилати ріжні знаряди і машинерію.

Британські фабриканти і торговці хотять російського золота. Одиноке що їх страхає, се байдужність Америки до тої справи і доти доки вона не змінить свого відношення, вони мусять бути дуже обережні.

**Французький сенат потвердив австрійський мир.**

ПАРИЖ, 30. червня. — Нині французький сенат потвердив мировий договір закюлчений з Австрією в Сейнт Жермен. Вислід голосовання представляє відношення як 263 до 28. Затвердженнє відбулося на спеціяльну просьбу премієра Міліранда, який був присутний підчас всіх дискусій сенату, однак маючи відїхати у важній справі до Бруселі, просив, щоби переведено голосованнє перед його відїздом. Противники мирового договору з Австрією булиб з певностію мали що найменьше 100 голосів, колиб не інтервенція Мілеранда.

### БОЛЬШЕВИКИ ЗАНЯЛИ МОЗИР.

**Поляки опорожняють поліські міста.**

ВАРШАВА, 1. липня.—Польське звідомленнє воєн. штабу доносить, що польська армія на большевицькім фронті опорожнила Мозир і Каленковичі. Звідомленнє додає, що се зроблено в ціли скорочення боєвого фронту.

Коло Бобруйська громадиться велика совітська армія, яку охороняє сильна артилерія. Коло Звягля большевицька кавалєрія під комендою генерала Буденного передерлась через польський фронт і польська піхота цофається в напрямі Корця, підчас коли задня сторожа тої частини польської армії веде завзяту боротьбу з переважаючою большевицькою силою. Коло Шепетівки бере участь в боротьбі нова дивізія кавказької кавалерії. І сю частину фронту польська армія опустила в великім переполосі.

### ВЕЛИКА ПОБІДА ТУРКІВ НАД ГРЕКАМИ.

**Кемал Паша полонив 10.000 Греків.**

КОНСТАНТИНОПОЛЬ, 30. червня. — Турки в Константинонополі не находять виразу радости з причини великої побіди турецьких націоналістів над Греками в околиці Перґами. Армія Кемала Паші здесяткувала Грецькі відділи і посувається на північ в напрямі Пандерми, забираючи в полон тисячі Греків.

За останні два дні не було жадного урядового звідомлення з грецького табору, а турецьким часописам заборонено публікувати новини неприхильні Грекам, але Турки помимо того сильно вірять в побіду Кемала Паші. Султан жадав вияснення, длячого часописі не публікують звідомлень з турецького табору і дістав відповідь, що Константинополь не має доброго получення з армією турецьких націоналістів.

Турки святкують і демонструють свою побіду по всій турецькій землі. Всі як оден голосять, що Греки стратили 10 тисяч людий. Хотяй се число трохи пересаджене, то однак мовчаливість Греків додає Туркам віри в правдивість тої новини.

Греки перестрашені, рекрутують в Константинополі велику армію. Забирають всякі національности, а навіть Турків. Богато Арменців вступає до грецького війська.

### ТУРКИ ЗРІКАЮТЬСЯ ПРАВ ДО ЄГИПТУ.

**Помимо того обіцяють дальше бити Греків.**

ПАРИЖ, 30. червня. — В своїй відповіди антанті, відносно турецького мира, турецька делеґація приписує Турції дуже маленьку відвічальність за світову війну, признає Польщу, Югославію, Чехословаччину як рівнож независимість Арменії і Азербайджану. Дальше признає опіку Франції над Тунісом і Мароком, зрікається притенсій до Лібійських островів і Еґейського моря, признає независимість Сирії, Мезопотамії і Палестини та зрікається всяких прав до Єгипту.

Рівнож признає право Великої Британії до Суезкого каналу і до Судану, а також узнає прилученнє Великою Британією острова Кипра і зрікається прав до островів Імброс, Тенедос, Леммос, Самотраки, Мітелени, Хіос, Самос і Нікарія.

В відповіди протестується проти прилучення Східної Тракії до Греції, позаяк се булоби знасилуванням принципів національностий та загрожуванням турецької свободи, допускаючи Грецію на віддаленнє вистрілу армати від Константинополя. Що до Смирни, то Турки кажуть, що се місто не може бути віддане під пановання Греків, хіба, що сила оружа окаже противний результат.

### БОЛЬШЕВИКИ АРЕШТУВАЛИ ШВЕДСЬКУ ДІВЧИНУ.

**Ціла Швеція занепокоєна.**

КОПЕНҐАҐА, 1. липня. — Спеціяльна депеша зі Стокголму до часопису „Берлінґске Тіденде" доносить, що большевики в Омську арештували Елізу Брендштрем, дочку бувшого шведського амбасадора до Петрограду. Шведське міністерство заграничних справ зажадало від Москви пояснення.

Вся шведська преса жадає від сього правительства виразного становища в тій афері і колиб совітське правительство відказалось звільнити арештовану, домагаєсь відповідного відплачення за заподіяну кривду. Через весь час війни арешт

(Продовження на стор. 3-тій).

**"SVOBODA" (LIBERTY)**

Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

| SUBSCRIPTION: United States: | | ПЕРЕДПЛАТА: в Злучених Державах: | |
|---|---|---|---|
| 1 year | $3.75 | на рік | $3.75 |
| 6 months | $2.00 | на пів року | $2.00 |
| 3 months | $1.25 | на 3 місяці | $1.25 |
| To Jersey City and to foreign countries: | | В місті Jersey City і за границю: | |
| 1 year | $5.00 | на рік | $5.00 |
| 6 months | $2.50 | на пів року | $2.50 |
| 3 months | $1.50 | на 3 місяці | $1.50 |
| Single copy 4 cents. | | Поодиноке число 4 центи. | |

В Канади належить висилати гроші лише моні-ордером, а не паперовими грішми, бо сі стоять в Злучених Державах нисше ціни. При вимінї числять 15 центів від кождого канадійського паперового доляра.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висиланню замовлення належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оголошення поміщуванні в „Свободі" редакція не відповідає.


## ПРОЧ З ПОЛЬСЬКОЮ ПОЗИЧКОЮ!

**Польща-наїзниця, та, що унаслідила всі найгірші злочини по небіжці Польщі з 18-го століття і доконує їх дальше на нападених народах, осміляється приходити до американської республіки за грішми на продовженне свого розбою!**

**Не потребуємо повторяти, що обовязком чести кождого Українця є не лише відмовитись купувати бонди польської „паньствової" позички, на продовженне ляцького розбою на нападених українських землях, — але також ще й аґітувати серед Білорусинів і Литовців, щоби й вони не купували тих бондів наїзника на їх землю!**

**Памятайте, що польські позичкові бонди призначені на пролив крови народів, нападених Польщею, і на дальше їх поневоленне!**

# ВЕЛИКА РАНА.

## СУМНІ НАСЛІДКИ ПОЛЬСЬКОЇ ПОЛІТИКИ ПЕТЛЮРИ ДЛЯ ГАЛИЦЬКОЇ УКРАЇНИ.

### ГОЛОСУ РОЗПУКИ ГАЛИЦЬКОЇ УКРАЇНИ НІХТО НЕ ЧУЄ, НАВІТЬ СВОЇ!

**(Спеціяльна кореспонденція „Свободи").**

Відень, дня 10. червня, 1920.

Східна Галичина, це одна велика рана на тілі українського народу. Такої рани під теперішню пору нігде в світі нема. Жадна країна не потерпіла так богато від війни і жадна не терпить так після Версальського мира. Пригадаймо собі осінь 1914 року. Перші великі битви йшли на галицьких полях. Від галицького селянина забрала Австрія все, що можна було взяти: синів-робітників під карабін, коні й вози в трен, збіжа, крупи й таке друге для воєнних магазинів, хати для війска. А як надходив ворог, то почалась евакуація. Людий виганяли на поля і там вони під голим небом, як худоба, терпіли голод, холод і знущання. Хто не видержав і вмер, того закопували в землю між живими. Люди жили на кладбищах. Мало того — Поляки скористали з нагоди, щоби нас винищити. Пішов клич, що український народ, це зрадник. Хто засвітив у хаті, розпалив у печі, щоб для дітий ложку теплої страви зварити — цей зраджував і його вішали. Хлопці, що пекли бульбу на полі — це були зрадники — їх вішали. Як хто білив полотно, тріпав одежу, або що, — то значило, що давав ворогові знаки і його вішали. Навіть піп, як з процесією ішов, або похорон провадив, то його вішали, бо зраджував. Легко числячи, 60.000 людий повисло таким чином за зраду, селян й інтелїґентів, мущин і жінок. Кого не повісили — слали в табори. Заповнилися усякі Талергофи нашими попами, учителями й що найсвідомійшими селянами, а що там діялося, цього ні словом оповісти, ні пером описати. Дантове пекло. Тих, що „не зражували" гнали в евакуаційні табори. Це був знову инший прилад до **нищення нашого народу. Там ніби** то піклувалися нами. Далеко на чужині будували наші школи, церкви і таке друге. Але в одному з таких таборів, а саме в Ґмінден, одної ночі вмерло 87 людий від поганої капусти. Ті з наших людий, що не повисли за зраду, не попали в Талергофи і всілякі Ґміндени, лиш з упрямостю правдивого Українця осталися на рідній землі, як кроти і як борсуки ховалися в землі, нераз по два, три тижні їли сиру бульбу, обходилися без світла, без соли й хліба, без води, бо з переду свій, а з заду ворог стріляє. Ні, ні, волося дубом на голові стає, як згадувати це.

Що друге, трете дерево, то була шибениця, що крок то гріб, і нема клаптя землі, неполитої слізми і кровю. Кілька разів перемаґлювала Галичину війна. Москалі забігли аж під Краків, потім їх гонив Макензен, гень далеко на схід і Брусілов і Керенський і як вони не звалися ці демони, що пекло робили на нашій землі.

Аж прийшло визволення. Розлетілася велика тюрма народів — Росія, і мала вязниця — Австрія, повстала самостійна Україна, явилася західно-українська народня республіка. Збита, скатована і немилосерно війною сплюндрована Галичина, потішалася думкою, що вона недаром терпіла, що не даром 60.000 її синів і доньок повисло, недаром великі тисячі вимерли по всіляких таборах, недаром цвіт народу поляг на всіляких боєвищах, недаром цілі каравани втікачів, бранців, закладників розбрілось по всіх просторах старого світа, від Камчатки до берегів Атлянтійського океана. Кождий казав собі, нема такої ціни, якою не варт булоб заплатити за волю. З якимиж гордощами дивилися ми тоді на наших Січових Стрільців, на це добровільне наше лицарство, що спинило царську навалу на верхівцях Карпат і відновило традицію нашого козацтва й української державности!

Та не довга була радість наша. Почалась українсько-польська війна. За всіми народами лишили право самовизначення, лиш для нас цього права не було. Виснажена до краю Галичина мусіла собі це право добувати. І добувала, і була-б добула. Тоді її зблькували, замкнули довіз оружжя, амуніції, ліків, одежі. Нашому воякові осталося три кулі на день, він боровся без чобіт, без плаща в найлютійший мороз, він вмирав без ліків, без клаптя соломи під головою. А все таки не зрікався ідеї самостійної України. **Український стрілець це не вояк, це мученик за волю** і можуть тепер на його що хочуть казати, історія йому віддасть честь і славу. Він переходив від Петлюри до Денікіна, від Денікіна до большевиків, від большевиків до Петлюри, але скрізь мав лиш одну й ту саму ідею — будувати самостійну Україну й визволяти український народ із під чужої кормиги. Хто инакше говорить — бреше, кидає клевету, грішить найбільшим гріхом, бо гріхом проти чести, правди й слави.

І тепер прийшов польсько-український мир. Тоді кождий з нас сподівався, що помирені Поляки й Українці кинуться на тю нещасливу Галичину, припадуть до неї, як діти до хорої матері і стануть її лічити, стануть її доглядати, стануть гоїти цю велику, криваву рану. А тимчасом сталося як раз щось друге, несподіване, гидке, до неба о пімсту вопіюче. Галичина як лежала так і лежить **на столі тортур,** тільки після Варшавського мира її ще гірше прикрутили, ще більш свічок кати приклали до боку, ще більше крові з неї витискають і висисають ці звірі, ці вампіри божевільні, ці Подоляки, Вшехполяки і инші лайдаки.

**Це не старости** сидять по містах, **а кати.** Вітів по селах нема, лиш жандар тримає в своїй руці життя і смерть українського селянина, попа, вчителя. Школи, читальні, каси, всякі товариства порозвязували й позамикали. В українській ґімназії у Львові польська касарня. Що кращих людий повбивали, инші сидять по вязницях з повибиваними зубами, з лисими головами, гниють, як живі трупи. Ті, що на волі, тиняються попід плоти, мов голодні собаки; професорів, суддів, урядників, зелізничників повикидали з родинами на брук. Гинь, як Лазар на смітнику з жінкою і маленькими дітьми, бо ти Українець.

Поважні радники суду **ходять босі,** грішним тілом світять, голови чим прикрити не мають, в серці розпука, в очах страшне питання, „що завтра буде?" Що буде? Ясна річ — **повстання.** Бо краща смерть від кулі у боротьбі, чим такі муки, чим таке страдання, чим дивитися, як вються в болях голоду, хороб і знущання твої найблищі. **І повстання таке було на Гуцульщині,** в тій прекрасній країні, що її Бог сотворив на рай, а Ляхи перетворили в пекло. І повстання здавлено так, як не давили царі революційних рухів. Ні, ні, царський деспотизм, то була роскіш в порівнанню із польською свободою.

І це діється тоді, як Петлюра заключив мир із Пілсудським.

Як це повязати одно з другим? Як зрозуміти? Як виправдати?

Ніяк.

Факт, що одиноких оборонців Галичини, які могли за нею постояти не тільки словом, але й ділом, з оружем у руках, се-б то Січових Стрільців, — зробили безсильний. Їх заманили, перетягли від большевиків до Петлюри, піддурили, відібрали оружя і увязнили. Бо українські офіцери-стрільці сидять за дротами. У Денікіна і в большевиків з ними поступили по лицарськи, аж тут, у своїх зготовлено їм западню. **Кінець січовій епопеї зробили свої таки руки.** І це страшно, це прикро, це болить гірше як що.

Нема тих, що підняли були тоді стяг самостійної України, як Наддніпрянські Українці заливали Галичину своїми полками в обороні царя і матушки Росії.

Нема тих, що були одинокими українськими лицарями в повному розумінню слова за ввесь час великої війни.

Нема тих, що імя Україна рознесли широко по світі, не при помочі гроший, злодійств і ошуства, але на вістрях мечів, що за Україну проливали свою молоду, горячу кров, що дали докази такого патріотизму, якого світ не бачив.

Їх нема, їм зробила кінець польсько-українська угода.

І можуть тепер угодовці що хочуть на своє виправдання казати. Факт останеться фактом — **Січових Стрільців розвязав Петлюра і Пілсудський.** А тепер нема кому боронити безталанних Галичан. Всі ми, всі, видані на ласку й неласку невмолимого ворога чужого і, на жаль, ще так єсть, і ворога свого.

З Галичини нікого не пускають, листи цензурують, часописі мають затулені уста, світ не може й не повинен знати, як мордують 5 міліонів безборонних людий.

Але світ буде таки знати, а історія злочинців, чи вони Москалі, Ляхи, чи таки свої, Українці по імени назве. Грядучі покоління з огидою відвертатимуться від тих поганців, амбітників, запроданців, що Грушівського називали старим дурнем, Скоропадського російським генералом, а себе зробили катами галицької України і зрадниками народньої справи.

Очі катованої Галичини звернені за границю, на тих людий, що не зробилися гієнами поступу і культури. Такі люди єсть ще скрізь по світі, між Німцями, Французами, Англичанами, Американцями. Вони мусять довідатися, що діється в Галичині.

А перше всього очі Галичан повертаються з Прокрустового ложа терпіння до своїх братів, Американських Українців. Не дайте їм загинути до решти, цеж кість від вашої кости і кров від вашої крови. Ратуйте їх. У часописях, на мітинґах, в депутаціях підніміть за них голос і руку, бо вони тепер безсильні і безмовні.

Це ваш святий, народній обовязок.

**Павло Сагайдачний.**

## „З ПОГОРДОЮ ДО ПОРЯДКУ ДНЕВНОГО"!

(Допись з Ню Йорку, Н. Й.).

„Трафила коса на камінь", а наші псевдо-большевики з „Українських Щоденних Вістий" на українських большевиків в Европі. „Нова Доба" — орґан провідника українських комуністів, Володимира Винниченка, — втратила уже терпець, приглядаючись сему морю помий, нікчемної злоби, невіжества та обскурної брутальности, що переливається через усі шпальти „Українських Щоденних Вістий", і сказала нюйорським „гурра-комуністам" своє крайне слово. Звучить воно не дуже делікатно. „Нова Доба" трактує американсько-українських большевицьких провідників як дурних дітий; виказує їх злобну напасливість, сварливість та брехливість щодо особи самого Винниченка, а вкінци заявляє, що з такого рода редакторами не буде вдаватися в дискусію, але переходить „над випадами сих гурра-комуністичних мальчиків (смаркачів) без штанів **з погордою** до дневного порядку".

Тяжшого, більше діймаючого та острійшого осуду сеї жмені американсько-українських авантурників, що видають „Українські Щоденні Вісти", годі собі навіть уявити. Се-ж не якась „буржуазна" ґазета хочби як лівого напрямку видала осуд про уровень та зміст тої духової страви, якою наші „большевицькі" редактори, наші „гурра-комуністи", годують щодня національно і політично недозрілу ще часть українського робітництва в Америці. Зробив се головний орґан українських комуністів в Европі, часопись самого провідника українських комуністів, Володимира Винниченка.

Що закидає „Нова Доба" нашим українсько-американським „мальчикам без штанів"? Перш усього **брехливість!** „Українські Щоденні Вісти" представили навіть самого Винниченка як „головного провідника української контр-революції". Того самого Винниченка, що все стояв за мир і союз між совітською Росією і Україною; що був за заведенням радянської (але не московсько-жидівсько-радянською чи савєтською, тілько українсько-радянської!) форми правління на Україні та що поїхав тепер на Україну працювати над здвигненням української радянської республіки, — тоді, коли мальчики-редактори з „Українських Щоденних Вістий" сидять собі спокійно у Ню Йорку, та лають на всі боки всіх і вся і лиють помиї на голову всім, не минаючи самого Винниченка. Коли би на сю брехливість „Українських Щоденних Вістий" була звернула увагу приміром „Свобода", то редактори з „Українських Щоденних Вістий" були би написали, що се „буржуазна" ґазета нападає на „ґазету українських пролетарів". Але коли сама головна комуністична ґазета каже, що „Українські Щоденні Вісти" **брешуть** і то брешуть „весь час" та „не устають і досі" брехати та брешуть „з завзяттєм, вартим ліпшої справи", то чей тепер збаламучені читачі „Українських Щоденних Вістий" мусять признати, що тутки таки щось не в порядку і що ті „Українські Щоденні Вісти" не таке то непомильне евангеліє, як вони собі думали.

Отсю неперебірчиву і безсовісну брехливість „Українських Щоденних Вістий", котру аж тепер доглянула „Нова Доба", ми, на жаль, знаємо аж надто добре. Бо кого лиш „Українські Щоденні Вісти" не оклеветали? Чи є один український діяч, хоч би як радикального напрямку, але справдішній Українець, на котрім би вони лишили хоч одну суху нитку? Українські соціялісти-революціонери і соціяльні демократи, се в них „лакеї буржуазії і зрадники революції", галицькі радикали та національні демократи — се „чорносотенці", „реакціонери", „денікінці" і т. д., Геройська Галицька Армія, що стільки виляла крови за визволенне українського робучого народу, а тільки з муеу і на короткий час мусіла замиритися з Денікінцями (а опісля, як знаємо, була в союзі з большевиками) по словам безсовісних клеветників, також має бути зрадницькою. Хто з Українців які не йдуть на сліпо під команду московських централістів, не є в очах „Українських Щоденних Вістий" контр-революціонером? Нема такого! Всі ті українські партіоти, що двайцять чи трийцять літ, в недостатку і з пожертвованнєм власного життя, серед переслідування освідомляли маси українського народу в найтяжших обставинах, сиділи по царсько-московських і польсько-австрійських арештах, що підготовили прихід революції, — всі вони сьогодня на стовпцях „Українських Щоденних Вістий" відсуджені від чести, оклеветані, обчорнені, названі „реакціонерами", „чорносотенцями", „монархістами", „денікінцями", „панами", „буржуями" і т. д. Дійшло до того, що вкінци сам Винниченко на стовпцях „Українських Щоденних Вістий" став контр-революціонером!

Виходить на звісну народню приказку про цигана, що казав: „Нема правди в світі, хиба в мене та може ще в Господа Бога трошки". Так! Нема правди! Нема її ані в старих, випробованих українських патріотів, довголітних борців за права українських працюючих мас; нема правди в українських революціонерів, яких замикали царі і шляхта а опісля гетьмани; нема правди навіть в комуніста Винниченка, — а є вона тільки у панів „мальчиків без штанів" з „Українських Щоденних Вістий"...

І ось тутки ми прийшли **до самої річи: „Нова Доба" дивується,** длячого американсько-українські комуністи нападають в „Українських Щоденних Вістях" на Винниченка. „Нова Доба" не може зрозуміти, длячого редакція „Українських Щоденних Вістий" із завзяттєм, вартим ліпшої справи, бється з вітраками або підсуває українським комуністам в Европі зі злої волі видумані річи.

Длячого „Українські Щоденні Вісти" видумують усякі брехні на всіх українських провідників, хоч би й комуністів, се для кождого, хто знає тутешніх наших большевиків, річ цілком ясна. Перш усього, вони тут самі стоять під диктатурою Москалів, а самі не мають жадного значіння; а друга річ, що їх цілию є нищенне, а люди, котрі не мають иншої цілі окрім нищення, розуміється не потребують числитися з жадними засадами, ані взагалі з нічим у світі.

Се большевицьке божевілле буде у нас доти продовжатись, поки серед загалу не прийде до опамятання, до отверезіння, та до зрозуміння, що української справи ніколи не розвяжуть ані Москалі, ані Жиди, ані Ляхи, але самі тільки Українці.

А.

## КІЛЬКО УКРАЇНСЬКОЇ ЗЕМЛІ МАЛО БИ НА ПІДСТАВІ УГОДИ ПЕТЛЮРИ ПЕРЕЙТИ В ПОЛЬСЬКУ НЕВОЛЮ.

Після умови, яку заключив Петлюра з Польщею, малиби остати при Польщі отсі корінно-українські землі, на яких ще нині Українці живуть у більшости, а саме: Галичина, Холмщина, Підляше, Полісе і західна Волинь. Є се разом 162 тисячі квадратових кільометрів з 10 міліонами населення із чого є 7 міліонів 213 тисяч Українців, 1 міліон 349 тисяч Жидів, 1 міліон 98 тисяч Поляків, а около 400 тисяч иншої народности.

З того виходить, що на сім просторі на кождих сто людей є майже 72 Українців, 13½ Жидів, а несповна 11 Поляків. Є се простір більший як ціла чехо-словацька держава, чотири разів більший чим Швайцарія, а около пять разів більший чим Бельгія або Голяндія. Таксамо людности є далеко більше чим в Швайцарії, Бельгії, Голяндії. Не говоримо вже про теперішну Австрію або Угорщину, з яких кожда є два рази меньша від сего краю.


**ХОЧЕТЕ**
їхати до старого краю?
**ХОЧЕТЕ**
спровадити родину з краю?
**ХОЧЕТЕ**
вислати рідні грошеву поміч?
**ХОЧЕТЕ**
перевести яку правну справу в старому краю? 80—
**То приходіть або пишіть до**
**АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА В НЮ ЙОРКУ.**
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.,
80 East Seventh Street,
New York City.
(Adv.)


## КОЛЬОНІЗАЦІЯ СХІДНОЇ ГАЛИЧИНИ.

В попередних числах доносили ми про цілий ряд фільварків у нашій Галичині, які парцелюють поміж польських хлопів спроваджених зі Заходу.

Окрім попередно поданих місцевостий, парцелюється поміж спроваджуваних із заходу мазурських кольоністів, ще отсі табулярні маєтности у Східній Галичині: В збараськім повіті Любянки, в золочівськім: Кути (Ґнєвоша), в рогатинськім пов. Книгиничі (дідича Тустановского), Демянів, Марґинів старий і новий (ґр. Клеменса Дідушицкого), Букачівці (Тереси Ярушиньскої), в перемишлянськім повіті: фільварок Перемишляни, Коросно (ґр. Альфреда Потоцкого), Лагодів (Затомне) (Станилава Гофмокля), Чупернисів (з Вибрановських Скальської). Добряничі, в сокальськім повіті: Світузів, Цеблів; в станиславівськім повіті: Єзупіль (ґр. Влад. Дідушицкого), Дорогів (д-ра Едварда Козіцкого). В бучацькім повіті: Монастириска (Молодецкого), в скалацькім Елеонорівку, в підгаєцькім Теляче і в збараськім Черниховці. Тільки доносять часописи. Окрім сего пишуть нам, що в бучацькім повіті розпарцельовано в Трибухівцях лан між Мазурів; таксамо в Ріпинцях і Помірцях, де зїхало до 30 мазурських родин. Городи та ґрунти, які вже були купили Українці та місцеві латинники повідбирано та віддано мазурам.

**Та щоби Боже борони який клаптик землі не попався в руки українського мужика оснували, як доносить „Гром. Дума"**

**„Земскі Сонд Народови".**

**„Звйонзек Орґанізаций Нородових Всходней Малопольскі" оповістив в польських часописях** слідуючу відозву (гл. „Слово Польске" 239 ч. з 24. м. м.):

„До польської суспільности в „Земі Червеньскій!

Случаї продажі „польської" землі в „чужі" руки, які тепер лучаються, вимагають безглядного і рішучого протиділання загалу.

Ми не можемо допустити, щоби в польській державі*) пропадала земля, котру в тяжких условинах ми зуміли удержати в польськім посіданню під правлінням „заборчих" держав.

Земля є підставою нашої сили і буття, передусім тут на „кресах". Нині, коли тут на сході земля зміняє масово власників, є віддаванне її в руки ворога*) утратою головної „народової пляцувки", котрої відзискання майже напевно ніколи не буде можливе. Земля не є виключно приватною власністю, але власністю народу, а скоро нарід має право вимагати від одиниць навіть жертви життя, тим більше мусить уступити зиск і заробок личний супроти інтересу „народового". Як в Познанськім суспільність, а особливо „земяне", зривали всякі зносини із „спшедавчиками" і виключали їх із польської суспільности тай із родинних звязей(!), таксамо мусить то статися на тих „кресах". В виїмкових(!) случаях, без зашкодження інтересови „народовому", можуть незначні(!) простороні землі перейти в непольські руки, але про се не може рішати сама лишень інтересована одиниця, але і публична думка (опінія):

Щоби унормувати те питанне творимо

**„Земський Народовий Суд".**

До того суду входить трох представників Союза Орґанізацій Народових „східної Малопольщі", який має по мисли ухвали Зїзду делеґатів Орґ. Нар. з цілої сеї землі — наглядати польський „стан посідання" і працю „народову" тут на „кресах", далі трох представників „Зедноченя Земян", „земяньскої" інституції заводово-„ідеової", і в кінці трох членів, вибраних через тамтих.

В склад того Суду входять: пп. др. Юзеф Боровец, Тадеуш Ценьскі, Вітольд князь Чарториські, Фелікс Доманьскі, др. Адам Ілажевскі, др. Маріян Ґубриновіч, Антоні Маслянка, др. Ян Розвадовскі, др. Люціян Шпор.

Ті, котрі в виїмкових случаях думають, що мусять частину землі продати „чужим"(!**), а далі „Орґанізації Народові", польські інституції і взагалі кожда одиниця, якій справа „народова" лежить на серці, — мають звернутися в тій справі будьто до „Союза Орґанізацій Народових" (Львів, вул. Личаківська ч. 9), будьто до „Зедноченя Земян". (Львів, вул. Коперника 20). Ті інституції будуть розслїджувати справи і в відповідних случаях переказувати їх „Земському Судови Народовому".

В случаю неузасадненої або самовільної(!) продажі, Суд, по всесторонім провіренню річи, оповістить свій вирок (осуд) публично.

Польська суспільність певно найде успішний спосіб викинути „спшедавчиків" поза звено польського життя. Ужито всяких найенерґічнійших середників, щоби не допустити до „курченя" Вітчини.

„Земли польской" не даймо!

Львів, 17. мая 1920.

„Звйонзек Орґанізації Народових Всходної Малопольщі".

Та се все ще за мало, бо в ґазеті для мазурських хлопів „Пяст" читаємо, що їх посол Сітос таке говорив у варшавськім соймі. Підчас коли люд терпить голод землі, в „Малопольсце" великі простори переходять в руки Русинів. Переведенне земельної реформи не лежить в інтересі хлопа ані безземельних (! гарний хлопський посол. — Ред.), але в інтересі держави. Вкінци другий мазурський посол Кернік вніс резолюцію, щоби як найскорше розпочати парцеляцію і кольонізацію".

Та варшавський уряд і без того своє робить, уділяючи кільком польським інституціям в Галичині уповажнення до парцеляції двірських обшарів (без потреби кождоразового дозволу на продаж).

Ті приватні банки переводять кольонізацію Східної Галичини на підставі урядового уповажнення і ведуть її в незвичайно широких розмірах і скоро в цілій Східній Галичині.

Та внедовзі і сам уряд має піднятися тоїсамої праці. Урядова опльська газета „Монітор" приносить розпорядок Ради польських міністрів з дня 19. мая 1920, яким то: „до часу видання закона про орґанізацію Земських Урядів, визначується в Галичині делеґатів окружних Головнюго Земського Уряду, а се в Кракові (також для Лемківщини), Перемишлі і у Львові, Перемиський округ обнимає крім 8 польських повітів (Ряшів і т. д.) також 16 українських повітів з округа Львівської Апеляції (по Яворів, Рудки, Долину, Сколє, Стрий, Жидачів включно). Львівський округ обіймає 35 східно-галицьких пов., починаючи від Чесанова, Ради, руської, Городка. Крім того визначує той розпорядок в деяких повітових містах тих округів повітових делеґатів Головного уряду Земського. У Східній Галичині є 25 таких повітових делеґатів.

Той розпорядок заповідає так: Обсяг ділання делеґатів окружних і повітових, як також обласну компетенцію делеґатів повітових, означить інструкція, видана презесом Головного Уряду Земського.

Досі отже урядує ще формально в справі затвердження продажі земель більшої посілости у Східній Галичині Краєва Комісія для обороту землі у Львові (в окружнім суді цивільним у Львові), а делеґатом окружним у Львові іменовано д-ра Генрика Савчиньского, директора уряду рентових осель при Виділі краєвім у ((соймовий будинок), який дає свою опінію і фактично рішає".

Ми повторяємо зазив до нашого селянства, де лиш можеш і в який лиш можеш спосіб купуй землю. Наші селяне повинні також закладати парцеляційні спілки, купувати на парцеляцію поміж себе фільварки та старатися видобути на се затвердженне Краєвої Комісії для обороту землі у Львові. Справді стрінуть їх великі трудности та є ріжні дороги, якими нині все можна зробити і до свого права дійти.

## ПЕРЕПИСКА РЕДАКЦІЇ.

**Павло Сагайдачний, Відень, Австрія.** — Сердечне спасибіг за кореспонденції. Дуже радо поміщимо і більше Ваших кореспонденцій. Ми певні, що український загал в Америці вповні поділяє Ваші думки.

**Волинець, Філядельфія, Па.** — Спасибіг за кореспонденцію, яка, ми певні, промовила до серця кождому Українцеви, що читав її, чи він з Галичини чи з Дніпрянської України.

**Член У. Н. Союза, Пітсбурґ, Па.** — На подібне питання як Ваше про справу **калєндаря У. Н. Союза на 1921-ий** рік ми дали відповідь в попередньому числі „Свободи". Радимо Вам її прочитати. Притім завважимо, що той, хто аґітує проти калєндаря У. Н. Союза, є ворогом орґанізації і її членів. Се певно якийсь аґент другої запомогової орґанізації. Він знає, що як У. Н. Союз видасть найліпший калєндар для своїх членів на 1921-ший рік, то се буде заохотою для других вступати в члени У. Н. Союза, а колиж би не видав, то се було-б знеохотою для членів. Всі говорили би, чому всі другі запомогові орґанізації видали калєндарі для своїх членів, а тільки один У. Н. Союз сього не зробив?!! Розуміється, що аґенти других запомогових орґанізацій використали би се проти У. Н. Союза. Як вони вже тепер ведуть таку аґітацію, то треба таких аґентів відіслати туди, відки вони прийшли.

## ПОСИЛКА ГРОШИЙ ДО ГАЛИЧИНИ.

Гроші до Галичини висилаємо в можливо найкоротшім часі і ґварантуємо за доручення.

Наш курс гроший є найтанший.

Спродаємо шифкарти на всі лінії.

Постараємося для Вас о пашпорт, без котрого не можете виїхати до краю.

Також виробляємо всякого рода документи нотаріяльні. 72—

**NEMETH STATE BANK,**
10 E. 22ND STREET, NEW YORK, N. Y.

## НАЙВАЖНІЙША СПРАВА ДЛЯ КОЖДОЇ МАТЕРИ

Який корм давати дитині, щоби вона була здорова і сильна, коли не може кормити грудьми.

Borden's
**EAGLE BRAND**
(CONDENSED MILK)

Позаднало ту справу для многих тисячів материй в часі послідних трох поколінь, а Ігел Бренд молоком виплекано більше дітий чим всіма иншими препарованими кормами.

Як ваше молоко невідповідне — як дитина не росте, як плаче, є неспокійна і нервова, так пішліть сьогодня купон, а дістанете даром інструкції у вашій мові дотично кормлення дитини і 54-сторонову книжку про діти.

Чому журитися молоком і цукром для кухонного і столового ужитку? Ігел Бренд, з огляду на його якість і одностайність, усуває потребу цукру, а крім того є танше і видатнійше. Уживайте Ігел Бренд там, де звичайно уживається молока і цукру. Спробуйте в рижовім пудингу.

Наліпка і назва є Вашою ґваранцією

На продаж у всіх добрих аптиках і гросернях. Купіть пушку ще нині і вдоволіть самих себе.
THE BORDEN COMPANY
108 Hudson Street,
New York

Витніть купон. Начеркніть хрестиком яку книжку хочете мати і вишліть СЬОГОДНЯ.

Mrs. ..........................
Street ..........................
City ..........................
State ..........................
Baby's Welfare.
Recipe Book.

ОСНОВАНО 1857

ИНШІ ПРОДУКТИ БОРДЕНСА.
Borden's Evaporated Milk. Borden's Malted Milk
Borden's Condensed Coffee Borden's Milk Chocolate



## ЧИ ВИ Є ХОРІ? ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Єсли терпите на яку хоробу, без ріжниці як довго і лікар не міг Вас вилічити, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ. Я ПРИВЕРНУ ВАС НАЗАД ДО ЗДОРОВЛЯ.

Віддаль або брак гроший най не встримує Вас. Богаті як і бідні однаково обслужені. Я є найбільший в Пітсбурщині специяліст і лічу мущин вже від богатьох літ. Маю найліпше заосмотрене бюро, включаючи Х-Рей машину, через котру можу Вас переглянути, як через веркало. Власний департамент дроґерії, де є тутешні і імпортовані лікарства. НЕ НАДУМУЙТЕ СЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я можу для Вас зробити.

Посідаю специяльні ліки на хоробу крови і лічу слабости в протягу кількох днів. Я вилічив тисячі випадків слабости мущин, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і утроби, свербячка, гемороїди і всі хронічні слабости. ЦІНИ УМІРКОВАНІ. 67-78

**Prof. Dr. H. G. BAER,** 811 SMITHFIELD STREET, PITTSBURGH, PA.
НАПРОТИ ПОЧТИ.

ВАЖНЕ! — Витніть се оголошенє і принесіть його зі собою.



## ШИФКАРТИ НА УКРАЇНУ

Дорога на Україну вже ОТВОРЕНА. Висилаємо сотки Українців до вітчини через Гамбурґ, Тріест, Відень, Львів, Францію, та другі місцевости. Шифкарти дуже тані. Зголошуйтесь особисто або листовно.

## ГРОШІ НА УКРАЇНУ

Спішіть ся посилати гроші, бо курс тепер дуже низький. З Галичини дістаємо тисячі поквітовань на отримані гроші. Ґарантуємо за кождий цент. Пишіть, або зголошуйтесь особисто. 42—

## ВИРОБЛЯЄМО ПАШПОРТИ НА УКРАЇНУ

За кілька днів кождому вкробимо пашпорт потрібний на виїзд до України. Памятайте адресу:

**УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ БАНКОВИЙ**
GOLDBERGER & GOODMAN, УПОВАЖНЕНИЙ БАНКИР,
136 EAST 42ND STREET, NEW YORK, N. Y.


## БОЛЬШЕВИЗМ ЧИ СОЦІЯЛДЕМОКРАТІЯ?

(З чеської соціял-демократичної часописі „Право Ліду").

Коли на руїнах царської Росії повстала совітська Росія, то вона звернула на себе увагу пролетаріяту цілого світу. Повстання влади совітів в Росії викликало враження, що це перша спроба здійснення соціялістичної державної системи і у пролетаріяту инших держав повстало стремліннє наслідування російського взірця. Це стремління найшло дуже добрий грунт в невиносимих господарських повоєнних відносинах, серед яких терпить страшну нужду робітництво і незаможне громадянство. Симпатії частини робітництва для совітської Росії скріплюють головно також повне ненависти і некритичне становище міщанської журналістики і буржуазних політичних партій, що розширюють всякі небилиці і неправдиві вісти про відносини в совітській Росії.

Обовязком одначе соціялдемократії є розсліджувати з найбільшого увагою відносини в большевицькій Росії, щоби на основі правдивих і обективних інформацій можна набрати переконання, чи справді большевицький устрій здійснить ідеї соціялізму, чи ні. Про відносини в совітській Росії маємо вже сьогодня богату оціялдемократичну літературу.

Праці безсторонних соціялдемократичних авторів про відносини в Росії під владою совітів не доказують, щоби большевицький державний устрій був здійсненнем соціялістичного державного устрою, або щоби був корисний для робітництва. Большевикам удалося вправді знищити попередний відсковий і бюрократичний поліційний російський режім, але не на довго: скоро вони самі завели подібний порядок. З початку перенесено всю законодатну й виконавчу державну владу на місцеві совіти, але скоро прийшла реакція, знову віджив центральний бюрократично-поліційний устрій. Цей большевицький бюрократично-поліційний устрій дуже часто послугувався цими насильними й недемократичними засобами, якими послугувався в часах найгіршого царату.

Для пізнання правних відносин в державі, дуже важною річю є спосіб відношення держави до преси. Про пресові відносини пише член соц.-демократичної партії „Бунду," Косовський, відомий автор праці „Про національне питанне", так:

„За царських часів застановлення часопису було виїмкою. За большевицької влади часописі закривається дуже часто без ніякої правної причини. Так заховуються большевики не тільки супроти буржуазної, але й супроти соціялдемократичної преси. Про ті відносини писав соціялдемократичний (меншевицький) „Кліч": „Гноблять соціялістичну робітничу пресу таким робом, на який не відважилися ні царські сатрапи. Впадають в ночі до редакції, все нищать і арештують редакторів і співробітників". Нічого отже дивного, що професіональна організація друкарів, що за царських часів була авангардою революції, веде тепер найострішу боротьбу проти большевицького режіму. Вони заложили разом з соціялдемократичними організаціями „Союз для оборони свободи друку". Цей союз видав відозву, в якій каже між иншим: „Преса мусить тепер іти в підземелля, як за царських часів. Свобода преси сталася виключним привілеєм партії большевиків".

Яким робом розвиваються за влади совітів правні відносини робітництва, а головно промислового робітництва? Проголошено було удержавлення промислу і фабрик. Відносини робітництва вправді цілком не поліпшилися, а за се знищено цілковито московський промисл, а це відчули в першому ряді робітництво і працюючі кляси. Один з найкращих марксівських теоретиків, Бавер, в свойому творі: „Bolschewismus oder Socialdemokratie" так характеризує відносини робітництва за влади большевиків: „Наступав час знищення, дезорганізації і анархії, а наслідком сего було цілковите знищенне промислу і народного господарства; наступив просто катастрофальний упадок продукції, що знову потягнуло за собою безмірну нужду і дорожнечу. Щоби обмежити розширювання цего розстрою, большевики знову покликали директорів, інжинірів і техніків поодиноких промислових заводів, яких вигнали в першому запалі і обіцяли вперед високі платні і осібну власть над робітниками. Крім цего покликано окремих мужів довіря уряду з повною державно?поліційною повновластю, що все привело до цілковитої мілітаризації продукції".

Ту большевицьку систему в фабриках називає Бавер „деспотичним соціялізмом". Соціялізм не означає в Росії свободи робітництва, не означає, щоби робітництво могло свобідно рішати про приняття і переведення праці та розділювання заробітку. Мала меншість диктаторів і узурпаторів вчасти рішає про умови праці, розділювання заробітків і насильними средствами підпорядковує всі народні сили своїм плянам і своїй системі організації праці.

Очевидною річю є, що методи московського большевизму не годяться з засадами соціялдемократії. Державна большевицька система заложена є на цему, що їх політичні противники є позбавлені політичних і горожанських прав. Большевицькі методи не можуть бути заведені в инших державах, де робітництво стоїть на вищому степені розвою, ніж московське робітництво. У свідомого робітника соціялізм є нерозривно злучений з горожанською свободою і рівноправністю.

Взаємини нашого свідомого робітництва до большевизму так характеризує Бавер:

„Демократія є тут формою, в якій пролетаріят може осягнути власть і її виконувати без насильного способу позбавлювання прав инші продукційні верстви, що є противниками пролетаріяту і які мають в руках важні економічні функції. Не можна виключати їх від співпраці, не треба насильним способом ломити процесу продукції і спроваджувати господарчу катастрофу, серед якої мусить власти влада пролетаріяту. Суворе, примітивне господарче тіло Росії допускає економічний переворот тільки в формі большевизму, що означає в першій стадії неминуче анархістичну, в другій стадії неминуче демократичну форму; до здійснення цего економічного завдання є совітська диктатура відповідною державною формою.

Клясове уґрунтуванне західно- і середноевропейської суспільности, її чутливий економічний апарат і її зависимість від міжнародних економічних взаємин жадають цего, щоби економічний переворот ставсь в формах повільної пляновової переміни. Державною формою, що веде до цего, є демократія. Наслідування московського взору не привелоби до цілі, але до руїни і розстрою".

Швайцарський соціялдемократ Ґрайліх так характеризує взаємини соціялдемократії до большевизму:

„Соціялізм не може, бути чимсь иншим, ніж устроєннєм економічних і суспільних відносин для загального щастя і добра. Його ціллю є богате творенне середників свобідною усуспільненою працею, так само і розділювання потреб всім членам людскости. Усуспільнення всіх средств продукції мусить бути переведене всіми засобами науки і техніки. Соціялізм не можна накидати ні диктувати. Соціялізм мусить бути організований і випрацьований".

Д-р Л. Лянгер.


## ФАРМИ В СТЕЙТІ НЮ ЙОРК.

188 акрів рівної землі, з того 150 справленої орної, старий ліс і велика стайня. Дім добрий, школа при фармі; 6 миль від Utica, N. Y., 4 милі від трамваєвої лінії, 3 милі від стейтової дороги і молочарні — в сусідстві Славян. Вода подостатком втягнена в стайню, розміром 35х75, що помістить 40 штук худоби. Властитель з причини слабости віддасть сю форму за $6.500 разом з рільничими приладами, возами, плугами, упряжею і т. д. Готівкою треба заплатити $1.800, решта на сплату з 5 процентом. 96

По близші інформації прошу писати:
S. DYMINSKI,
1202 Bleecker St., Utica, N. Y.
або приїхати особисто до Utica, N. Y.



## НОВІ ТЕАТРАЛЬНІ КНИЖКИ!

ВЖЕ ВИЙШЛИ З ДРУКУ І ПРОДАЮТЬСЯ.

Батраки, драма в 4. діях .......... 35
Дячиха, комедія в 4. діях .......... 35
Як ковбаса та чарка, то минеться сварка, комедія на 1. дію .......... 20
Двоє, драматичний малюнок на одну дію .......... 10
Добрі діти, образ з життя американських школярів в 3. діях .......... 15
Гей на Івана гей на Купала, оперетка на 1. дію .......... 15
На сіножаті, комедія на 1. дію .......... 25
Глитай або Павук, драма в 4. діях 45
За друзі своя, драма в 5. діях .......... 40
Щасливий край, комедія на 1. дію 15
Великий Молох, пеєа в 3. діях .......... 50

Замовлення посилайте на адресу:
UKRAINSKA KNYHARNIA,
IM. T. SHEWCHENKA,
168 E. 4th ST., NEW YORK, N. Y.
62c89


(Продовженнє зі стор. 1-шої).

тована працювала між воєнними полоненими в Росії.

З Ґельсінґфорсу звідомляють, що на границі Фінляндії, большевики повбивали деяких людий, а деяких забрали в полон, помимо того, що так фінляндське як большевицьке правительства, дали їм повну запоруку, що можуть повертати на границю і обробляти рілю. Тих що забрано в полон наперед ограблено зі всякого майна, а опісля запряжено до тяжких робіт, без огляду на вік або пол.

## ҐЕСЛЄР НЕ ПОЇДЕ НА КОНФЕРЕНЦІЮ ДО СПА.

**Жадає від Антанти дискусії на тему міліції в Німеччині.**

БЕРЛІН, 30. червня. — Ґеслер, німецький міністер оборони не хоче їхати з канцлером Ференбахом і иншими делеґатами на конференцію до Спа, хіба що делеґатам вдасться спонукати антантських представителів до відновлення дискусії в справі редукції німецької армії та розвязання оборонної міліції. Коли делеґатам ся штука вдасться, то він дуже радо поїде на конференцію.

## ЖАДАННЯ УКРАЇНЦІВ ХОЛМЩИНИ, ВОЛИНІ, ПОДІЛЯ І ПІДЛЯША.

Варшава, дня 9. червня.

Представники українського населення Холмщини, Волині, Поділля і Підляша прибули до варшавського сойму і відбули конференцію з людовцями, туґутовцями, стапінщиками і ин., на якій предложили меморіял з такими домаганнями: 1) горожанського рівноуправлення, 2) амнестії для політичних, 3) знесення військової окупації, 4) злуки в одно воєводства Волинщини, Холмщини, Підляша, Берестейщини, 5) знесення військового кордону між тими повітами а Польщею, 6) самовряддування на загально державних основах, 7) рівноуправнення мови, 8) рівноуправнення при обсадженню державних посад, 9) назначення при міністерстві внутрішних справ, публичних робіт і просвіти радників Українців, 10) народнього шкільництва, 11) автономічних прав на державному полі.

## ПОЗІР УКРАЇНЦІ!

Українці, котрі бажають стати горожанами Злучених Держав і котрі говорять і розуміють трохи англійську мову, можуть користати з безплатної науки. Всі особи, котрі дістали вже або мають взяти другі папери, повинні явитись в понеділки, о 8-мій годині вечером, в льокали Pennsylvania R. R. Y. M. C. A., віддаленого один блок від почтового будинку в Джерзи Сіти, Н. Дж. П. Генрі Йонг, правний представитель є інструктором. Кількох учеників тої вечірної кляси дістали горожанство в Гудсонськім Повітовім Суді. Для осягнення горожанства потрібно Вам американського учителя. Скористайте з нагоди щоби дізнатися про право людини, його обовязки і про інституції того краю, в часі коли маєте се безплатно. 76-81

YOUNG MEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION.


**ФАРМА** 60 акрова в Коннектикут, з чого 25 акрів чистої орної землі, решта добрий ліс і пасовиско, до 200 дерев овочевих, потік перепливає фарму. Фарма засіяна кукурузою, вівсом, житом, бульбою, конюшиною, травою на сіно. Будинки всі майже нові, дім на 4 кімнати, шпихлір, курник, возівня, хлів, стодола, 1 добрий кінь, 1 корова, 1 тільна ялівка, 1 теля, 20 старих курий, віз, бричка, 5 миль до міста, церкви, стації, наоколо самі майже Українці. Ціна $2900, готівки треба $1450.00. 78-80

V. MAZURKEWICZ,
120 — 2nd Ave., New York, N. Y.



## ХУСТКИ

ЛІТНІ І ЗИМОВІ, ШОВКОВІ І ВОВНЯНІ, МОЖНА НАБУТИ ПІД АДРЕСОЮ:
77c—
UKRAINIAN BAZAR,
168 East 4th Street,
NEW YORK, N. Y.



ВЕЛИКІ ГРОШІ

можливі для кождого читателя КРОНІКИ ДЛЯ ВИНАХОДИТЕЛІВ Оказовий нумер і рада ДАРОМ. Містить в собі ЩО ВИНАЙТИ І ЯК ВИНАХІДКИ ОБЕРНУТИ В ДОБРІ ГРОШІ. Користайте зараз.

Пишіть до: 60вс—
THE INVENTORS PUBLISHING COMPANY, Dept. Sw.
298 Spring St., New York City



## УКРАЇНЦІ!

КОЛИ БАЖАЄТЕ СКОРО І СПОКІЙНО БЕЗ НІЯКИХ ПЕРЕШКОД ДІСТАТИСЯ ДО СТАРОГО КРАЮ, ТАК З ПОВНИМ ДОВІРЄМ УДАЙТЕСЯ ЛИШЕ ДО „НАЙСТАРШОГО УКРАЇНСЬКОГО СТЕЙТОВОГО БАНКУ В НЮ ЙОРКУ".

## СТАНДАРД БАНК

СПРОДАЄ ШИФКАРТИ НА ВСІ ЕКСПРЕСОВІ КОРАБЛІ І ГОЛОВНІ ЛІНІЇ. ЯК РІВНОЖ ВИРОБЛЯЄ ПАШПОРТИ В 3-4 ДНЯХ.

КОЖДИЙ ПАСАЖИР ДІСТАНЕ ВСІ КОНСУЛЯРНІ ПОТРІБНІ ПІДПИСИ, ТАК ЩО ВИ НІДЕ В ЕВРОПІ НЕ БУДЕТЕ ЗАДЕРЖАНІ АНІ ОДНОГО ДНЯ. — ВСІ УКРАЇНСЬКІ ЕМІҐРАНТИ ДІСТАНУТЬ У НАС НІЧЛІГ І ПОВНУ ОПІКУ.

ГРОШІ ВИСИЛАЄМО ДО ВСІХ ЧАСТИЙ СВІТА, СКОРО, ПОЧТОЮ І ТЕЛЕҐРАФІЧНО ПІД ПОВНОЮ ҐАРАНТІЄЮ І ВІДВІЧАЛЬНОСТЮ.

ПОЛАГОДЖУЄМО ВСІЛЯКІ СПРАВИ ТУТЕЙШІ І СТАРОКРАЄВІ. СПРОВАДЖУЄМО ТАКОЖ ФАМІЛІЮ ЗІ СТАРОГО КРАЮ.

ПРИНИМАЄМО ЩАДНИЧІ ВКЛАДКИ І ПЛАТИМО 4%. ПО ІНФОРМАЦІЇ ПИШІТЬ ЛИШЕ ДО: 77—

**STANDARD BANK**
ДАВНІЙШЕ LEDERER'S BANK
AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

## Dr. L. ZINS, Specialist

## Мущини!

Коли Ви терпите на яку хронічну або упрічиву недугу, навідайтесь до мене безпроволочно.

Я є старий специяліст з 25-літною практикою в Шікаґо і Ню Йорку. Я студіював в найголовніщих шпиталях Америки а навіть був в Post Graduate Hospital в Ню Йорку. Я лічу з як найліпшим успіхом всі заразливі недуги шкіри. В случаях неправильности крови, мій щойно імпортований серум і средства до нащіплювання дадуть Вам певну поміч. Моє ореченнє (діягноза) докаже причину Вашої недуги, а опіка лікарська в моїм офісі, який посідає найновіші апарати і медицини, дасть Вам сейчасову поміч. Мої ціни є дуже умірковані. Порада і баданне даром. 68-80

АДРЕСА: 110 EAST 16th STREET.,
межи Union Square і Irving Place

ГОДИНИ ОФІСОВІ: щодня від 9. рано до 7. вечер; в неділі і леґальні свята від 10. рано до 4. пополудни.



## УКРАЇНЦІ! ІДЬТЕ до КРАЮ ТІЛЬКИ ВІД

## АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА

В ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

КОТРЕ ЄСТЬ ОДИНОКИМ УКРАЇНСЬКИМ ТОВАРИСТВОМ В АМЕРИЦІ І ОДИНОКИМ УКРАЇНСЬКИМ ОФІЦІЯЛЬНИМ РЕПРЕЗЕНТАНТОМ ВСІХ КОРАБЕЛЬНИХ ЛІНІЙ.

УКРАЇНЦІ: Купуйте шифкарти до краю і з краю для своєї родини до Америки тільки в Американсько-Українськім Бюрі в Філяделфії. Такою добродійностию ви не тільки що будете підпомагати своє українське товариство але також будете певні що будете обслужені чесно і совісно; що не будете чекати в Ню Йорку чотири або пять тижнів на шифу а лише 24 години; будете певні що як прийдете до Філяделфії чи Ню Йорку так на стації колейовій буде чекати на вас наш чоловік котрий заопікується вами аж до відпливу корабля.

ЯК МАЄТЕ НАМІР спровадити родину до Америки так напишіть до Бюра а ми вам подамо правдиві інформації і поможемо спровадити вам вашу родину.

ПАШПОРТИ: Ми вам виробимо пашпорт за кілька днів і за дуже маленькою оплатою. Ви не мусите приїздити до Бюра, як мешкаєте задалеко від Філяделфії. Ви будете свою роботу робити а ми вам виробимо пашпорт. Не пускайтеся в дорогу без пашпорту бо вас несовісні агенти ошукають. Як дістанете пашпорт, тоді будете могли їхати від кого вам вподобається. Ті що мешкають в околиці Філяделфії просимо загостити до Бюра а ми виробимо пашпорт в протягу кількох днів.

По близші інформації пишіть:

**AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, Inc.,**
322 NORTH 8TH STREET, PHILADELPHIA, PA.

## ВИЇЗД ДО СТАРОГО КРАЮ

дійшов таких розмірів серед тутешних Українців, що не від річи буде звернути увагу В-пов. Земляків на найбільшу славянську інституцію—на

## СТЕЙТОВИЙ БАНК БОСАКА

В СКРЕНТОН, ПА.

та на його ШИФКАРТОВИЙ ВІДДІЛ, де подорожуючі можуть дістати даром всякі ІНФОРМАЦІЇ, ПОРАДУ І ВКАЗІВКИ, як, коли і куди їхати і де

КУПУВАТИ ШИФКАРТУ

## СТЕЙТОВИЙ БАНК БОСАКА

обслужить успішно кождого у своїм заграничнім відділі, дістане для вас місце на НАЙЛУЧШІМ КОРАБЛИ, ОХОРОНИТЬ ВАС перед ошуканцями і забеспечить вам дорогу аж до ВАШОГО СЕЛА ЧИ МІСТА В СТАРІМ КРАЮ.

Коли вибираєтеся в дорогу до старого краю, або як хочете спровадити своїх рідних до Америки, так удавайтесь з повним довірєм до

## СТЕЙТОВОГО БАНКУ БОСАКА

В СКРЕНТОН, ПА.

ТУТ МОЖЕТЕ також складати свої ощадности, де вони будуть беспечні і будуть приносити вам процент;

ТУТ МОЖЕТЕ беспечно, скоро і по найвисшім деннім курсі вислати гроші до старого краю;

ТУТ МОЖЕТЕ полагодити всі свої краєві судові і нотаріяльні справи. 71—

Приходіть особисто або пишіть—порада даром.

**BOSAK STATE BANK**
SCRANTON, PENNA.

# МИ ТЕПЕР ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ І ЗЕЛІЗНИЧІ ТІКЕТИ ВПРОСТ ДО
# ЛЬВОВА – КРАКОВА – ЧЕРНОВЕЦЬ

та инших місцевостий України і Буковини і відсилаємо наших людий НАЙЛУЧШИМИ кораблями впрост до РОДИННИХ МІСЦЕВОСТИЙ скоро і безпечно, так що ніхто, ідучий від нас, не має ніякого клопоту підчас подорожування до рідного краю.

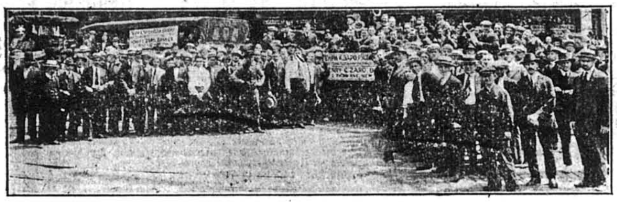
Хочете щасливо і скоро дістатись до рідного села чи міста, звертайтесь до нас.

Не вагайтесь довго, не чекайте й не пропускайте, мимо доброї нагоди, щасливо і скоро заїхати до рідного краю.

Заобезпечуйте собі завчасу місця на кораблях, присилаючи сейчас шифкартовий завдаток в сумі 20 долярів, а ми Вас відправимо до краю, тоді, коли захочете їхати.

Коли мусите зараз їхати до краю, то негайно порозумійтесь з НАШИМ БАНКОМ і НАШОЮ АҐЕНЦІЄЮ КОРАБЕЛЬНОЮ, яка відіслала більше число Українців до краю ніж яка инша аґенція в Америці.

Понизша фотоґрафія є найкрасшим доказом того.



Ся фотографія представляє послідну партію, з 300 людий, відправлену нами недавно до рідного краю.

Хочете СПРОВАДИТИ скоро і певно ВАШУ РІДНЮ з краю, чи Ваших знакомих, звертайтесь до нас і в протягу кількох тижнів Ваші рідні чи знакомі будуть тут. Ми вистараємось всі потрібні для подорожуючих документи і заопікуємось ними заки вони сюди прибудуть. Бо ми маємо своїх репрезентантів у Львові, Кракові і Варшаві і вони дають всяку потрібну пораду подорожуючим.

Хочете ВИСЛАТИ СКОРО І ПЕВНО ГРОШІ ДО КРАЮ, зверніться до нас. Ми вимінюємо гроші після біжучого щоденного курсу і ПЕРЕСИЛАЄМО ДО КРАЮ ТЕЛЕҐРАФІЧНО І „БАНКОВИМ ДРЕФТОМ" як найскорше і найпевнійше і з повною ґарантією. За кілька тижнів по висланню гроший дістаємо з краю посвідчення і власноручний підпис особи що одержала гроші.

ШИФКАРТИ продаємо на всі лінії корабельні по компанійних цінах.

Зголошуйтесь особисто або пишіть до найбільшого Українського Банку в Америці, на адрес: 79—

## HENRY C. ZARO, BANKER
## 39 Cooper Square, New York, N. Y.

DEPT. U. F.

# До КРАЮ!

УКРАЇНЦІ! По що Вам даватися ошукувати ріжним аґентам-самозванцям. Ми висилаємо сотки людий кождого тижня до старого краю на найбільших і найшвидших кораблях до всіх портів Европи без жадних клопотів і великих видатків.

Тисячі людий присилають до нас листи зі старого краю дякуючи нам за чесну обслугу. Ми не хочемо Вас здерти, але радо помагаємо у всіх справах безплатно і совісно.

Продаємо шифкарти з колійовим білетом до Відня, Варшави, Кракова, Львова і инших місцевостий по найнизших компанійних цінах. Щоби не чекати в Ню Йорку і не тратити часу і гроший, присилайте сейчас завдатки на зарезервоване місць.

Пашпорти виробляємо в кількох днях. Куфри асекуруємо від випадків, аж до Вашої місцевости.

Гроші до краю посилаємо по найнизшім курсі і з повною ґарантією. 80-92

За всіми інформаціями пишіть лише до нас, а не пожалуєте.

**MORRIS ENGEL, Ukrainian Banker**
**129 GREENWICH STREET, NEW YORK, N. Y.**

КРЕВНИХ І ЗНАКОМИХ
спроваджуємо до Америки в як найкоротшім часі. По інформації звертайтесь до: 77—

S. KOWBASNIUK,
244 Avenue A, cor. 15th St.,
New York, N. Y.

## PITTSBURGH

Мущини, женщини і діти є лічені на ріжні недуги без ніяких результатів, підчас коли їх дійсний клопіт лежить в черевнім хробаку зв. солітер.

ПРИСУТНІСТЬ ЙОГО ОБЯВЛЯЄСЬ:

Острі болі в жолудку і кишках, обложений язик, млоене, часте пльоване, утрата апетиту з частим відчуванем голоду, бите серця, болі голови, завороти, шум в ушах, чорні обвідки під очима, омліване від порожного жолудка, блідість лиця, нервовість, утрата амбіції, отяжілість членів, пригноблене і т. и.

ВИДИМІ ОБЯВИ: Уходять дрібні частини солітра. 78вс89

Наша метода проганяє солітра протягом кількох годин без втрати часу взагалі або роботи. Терплячі зголошують ся до нас зі всіх частин Злучених Держав. Коли хочете подужати, голосіть ся сейчас.

**DOCTORS' LABORATORY,**
Fourth Floor, 708 PENN AVE.,
PITTSBURGH, PA.
Також
155 STATE STREET,
2nd Floor, HAMMOND, IND.
ГОДИНИ: від 9-ої рано до 8-ої вечер
Неділі: від 9 до 12 в пол.

## ЗАКЛИКИ ДО ТОРГОВЛІ І ПРОМИСЛУ!

По українських часописях всюди кличуть, беріть в свої руки торговлю і промисл!

Українці свідомі того, що торговля і промисл двигне нашу знищену вітчину і нас самих!

НАША УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА КОРПОРАЦІЯ ЧИ НЕ ПЕРША ТУТ НА АМЕРИКАНСЬКІЙ ЗЕМЛИ, ЗАСНОВАНА ТІЛЬКО В ТІЙ ЦІЛИ!

Філії, які закладаємо по містах, свідчать про її великий розвиток! 71с92

НАША КОРПОРАЦІЯ ВЖЕ ПОРОБИЛА ВСТУПНІ ПРИГОТОВАННЯ ВЕСТИ ТОРГОВЛЮ З „НАРОДНОЮ ТОРГОВЛЕЮ" У ЛЬВОВІ!

МИ ПОТРЕБУЄМО БОГАТО ЛЮДИЙ СПОСІБНИХ ДО ТОРГОВЛІ!

Ми научимо як вести торговлю!

Всякі інформації і поміч в торговельних справах уділяємо радо!

По інформації пишіть:

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА КОРПОРАЦІЯ,
308 KING STREET, WILMINGTON, DEL.

# УКРАЇНЦІ! ДОРОГА ОТВОРЕНА!

ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ ПО КОМПАНІЧНИХ ЦІНАХ.
Пишіть зараз то Вам пораджу як обійтися в справі видістання пашпорту і всіх вказівок подорожи, до: 59—

**І. ҐЕРЦ, Банкир і Нотар,**
224 WEST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

## ЧИ ВИ ТРАВИТЕ СВОЮ ЇДУ?

НЕ ТЕ ЩО ЗІСТЕ, АЛЕ ТЕ ЩО СТРАВИТЕ БУДЕ КОРИСНЕ ДЛЯ ВАШОЇ СИСТЕМИ.

Добрий, здоровий апетит і правильне діланне орґанів травлення будуть Вашим успіхом, як Ви будете уживати

## Severa's Esorka

Цінне для ослаблених. Вельми поручуване для немічних і ніжних осіб. Відповідний тонік для людий старшого віку. 80с04

Ціни: 75 цнт. і 3 цнт. податку або $1.50 і 6 цнт. податку.

В аптиках або пишіть до:

**W. F. SEVERA CO.**
CEDAR RAPIDS, IOWA

УКРАЇНСЬКЕ БАНКОВЕ БЮРО в НЮАРК, Н. ДЖ.

— СЕ Є ПЕРШЕ І ОДИНОКЕ —

УКРАЇНСЬКЕ БАНКОВЕ БЮРО В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ ПО ДНЕВНІМ КУРСІ ДО ВСІХ ЧАСТИЙ СЬВІТА З ПОВНОЮ ПОРУКОЮ.

ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НА ВСІ КОРАБЕЛЬНІ ЛІНІЇ.
Виробляємо ПАШПОРТИ до краю в кількох днях і СПРОВАДЖУЄМО родини з краю. 78—

Виробляємо і затверджуємо повновласти, контракти і всякого рода инші судові, американські і краєві документи. Полагоджуємо спадкові справи за посередництвом завірених українських адвокатів в краю. — Всяких порад на жаданнє уділяємо безплатно, особисто і листовно. — Родимці: Коли бажаєте собі бути точно, скоро і совістно обслуженими, то удавайтеся або пишіть до нашого бюра. На кожду кореспонденцію радо і скоро відповідаємо.

UKRAINIAN BANKING BUREAU
EMIL GERMANUS
Банкир, Мировий Судія і Нотар Публичний
М. ШУСТАКЕВИЧ, Менаджер Українського Бюра.
185 Springfield Ave., corner Mercer St., Newark, N. J.

Маємо філію при: 206 Ferry Street, Newark, N. J.

ВИШЛЕМО КОЖДОМУ, ХТО СОБІ ЗАМОВИТЬ НЕЗВИЧАЙНО ГАРНУ ПОВІСТЬ О. КОБИЛЯНСЬКОЇ

# В неділю рано зїлє копала

ЦІНА ЛИШЕ 75 ЦЕНТІВ.

Замовлення висилайте враз з грішми на адресу:
"SVOBODA", 83 Grand Street, JERSEY CITY, N. J.

## ДОЛЯРИ ДО ГАЛИЧИНИ І ЛЕЇ ДО БУКОВИНИ

За доляра в краю дають більше марок як тут декотрі банкирі. НАШ СПОСІБ пересилки гроший до краю найлучший: скілько долярів пришлете до нас ТІЛЬКО ПЕРЕШЛЕМО з малим додатком на видатки.

ШИФКАРТИ З КРАЮ І ДО КРАЮ

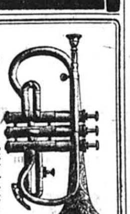
Отже ще сьогодня довідайтесь у: 60—

**MARK BIRNBAUM,**
11 THIRD AVENUE, межи 7. а 8. улицею NEW YORK, N. Y.

## ЛЮБИТЕЛІ МУЗИКИ!

Звісна на весь сьвіт нюйорська першорядна фірма

## КАРЛЬ ФІШЕР



поручає українському загалови свій

СКЛАД МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ І ВСЯКИХ МУЗИКАЛИЙ.

Продає всякі музичні інструменти, прибори, ноти, методичні підручники для науки музики на всяких інструментах і взагалі все, що входить в обсяг музики. 133с—

Як поодинокі люди так і ті, що орґанізують музичні кружки, смичкові орхестри і банди на дутих інструментах, найдуть у тім складі все для них потрібно, а також дістануть всякі інформації для закупна відповідних інструментів і як учитись грати.

Ся фірма отворила український відділ, який веде всяку переписку зі сторонами в українській мові. Тож сьміло звертайтесь з своїми потребами до тої фірми в українській мові. Ілюстровані катальоґи висилаєсь на жадане. Весь товар досконалий, а ціни умірковані. Адреса:

CARL FISCHER, COOPER SQUARE, NEW YORK, N. Y.

# ДО КРАЮ!

## ПАШПОРТИ

для людий бажаючих виїхати до Галичини і на Україну дістаємо в протягу 3 днів.

Ми вже богато наших родимців відослали до старого краю і всі вони були задоволені нашою роботою.

## ШИФКАРТИ

продаємо на всі корабельні лінії і до всіх портів по компанічній ціні.

СПРОВАДЖУЄМО РОДИНУ І ЗНАКОМИХ ЗІ СТАРОГО КРАЮ ДО АМЕРИКИ.

ПОСИЛАЄМО ГРОШІ ДО ВСІХ ЧАСТИЙ СВІТА ПО НАЙНИЗШІМ ДЕННІМ КУРСІ І З ПОВНОЮ ҐАРАНЦІЄЮ В ДОРУЧЕННЮ.

Наша ціль — помагати нашим людям совісно і чесно, щоби нам були вдячні за наш труд і на дальше відносилися до нас в кождім ділі з повним довірем. Єсли Ви маєте в чім яку потребу, то удайтеся до нас і ми Вам щиро поможемо і полагодимо Ваші справи з великою користю для Вашого добра. 76—

НАША ІНСТИТУЦІЯ Є ІНКОРПОРОВАНА І МАЄ ВЕЛИКЕ ДОВІРЄ У ТИХ, КОТРІ ПОЛАГОДИЛИ У НАС ВУДЬ ЯКУ СПРАВУ.

Пишіть еще нині по всякі інформації, або приходіть особисто на слідуючу адресу:

**AMERICAN FOREIGN EXCHANGE BUREAU, INC.,**
208 EAST 14th STREET, NEW YORK, N. Y.

# ДОРОГА НА УКРАЇНУ ОТВЕРТА

Хочете їхати до старого краю, приїздіть або приходіть до нас а ми о призвіл на виїзд постараємося до кількох днів. 48—

Посилайте гроші лише через нас.

По всякі інформації звертайтеся на адресу:

**HENRY J. SCHNITZER STATE BANK,**
**141 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.**

## Др. КАУФМАН ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

Єсли хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузі, прийдіть до др-ра КАУФМАНА, з ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузі, чи Вам лічене що поможе.

Др. Кауфман ЛІЧИТЬ всі отсі недуги: МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лічить новою машиною примінюючи електрику і помповане воздуху. ДР. КАУФМАН лічить затроєня і неправильности крови, ревматизм, ломане костий, болі голови, завороти, болі крижий, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, параліж. випадане волося. Лічить всі жіночі недуги, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ ЛІЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.

**S. M. KAUFMAN** 111 E. 7th STREET, NEW YORK CITY

Год. офісові: що дня від 9. рано до 9. веч., в неділю від 9. рано до до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352.

## КОЛИ ВИ Є НЕДУЖІ

ДР. РУССЕЛЬ

Першою річею, яку Ви хотіли би знати є „ДЕ НАЙТИ ДОБРОГО ЛІКАРЯ".

Коли Ви звернете свої кроки до офісу Д-РА РУССЕЛЯ, 176 EAST JEFFERSON AVE., ОДНІ ДВЕРІ НА СХІД ВІД ВУДВАРД ЕВЕНЮ, ДІТРОЙТ, МІШ., там найдете без втрати часу ДОСВІДЧЕНОГО СПЕЦІЯЛІСТА, за котрим Ви шукаєте. Коли навідаєтесь у Д-РА РУССЕЛЯ, Ви побачите, що він дуже старанно досліджує стан Вашої недуги, щоби віднайти докладно де і нащо Ви терпите. Його офіси є заосмотрені найновійшими науковими апаратами. При їх застосуванню і широкому знанню недуг самим д-ром Русселем, всякі ошибки є неможливі.

### МОЇ ЧУДОВІ УСПІХИ

в лїченю недуг як острих так і хронічних, є наслідком того, що я досліджував сі недуги через ціле моє життє. В додатку мої офіси є заосмотрені в найновійші інструменти і прилади, електричні, вібраційні і механічні, і не щадиться нічого, що лише може бути корисне для моїх пацієнтів. Коли мене відвідаєте сейчас, то будете могли оцінити, чи Ви повинні чекати дальше аж промине всяка надія до вилічення себе з недуги, без згляду який є її стан або як вона довго тревае. Затим коли хочете зістати виличені, наука і досвід приверне Вас знов до сили, здоровля і щастя

ПОРАДА І БАДАНЄ ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: від 9-ої рано до 8-ої вечер. В неділі від 10-ої рано до 2-ої пополудни.

**DR. RUSSELL,** 176 EAST JEFFERSON AVE., одні двері на схід від Woodward Avenue. DETROIT, MICH.

## Звісний Dr. GREY Спеціяліст

ПОНАД 30 ЛІТ
В ШТУЧНІМ ЛІЧЕНЮ ЕЛЕКТРИКОЮ

**117 E. 17th St.,** БЛИЗЬКО UNION SQUARE **New York City.**

Він уже вилічив тисячі людий і бажав би і Вас вилічити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, ечему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невральгію, нервовість, болі крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду, запалене легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лічив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

За професійну обслугу числить низькі ціни.
Години: від 9-ої до 8-ої; в неділі від 9-ої до 3-ої.

## ХОРІ МУЩИНИ

або женщини, котрі терплять на нервовість, на хронічні або застарілі слабости, нехай зайдуть до др. Кавфмана, спеціяліста, під ч. 607 Маркет улиця, Філядельфія, Па., і забудуть свої клопоти. Він має 20 літ досьвіду і спеціяліст може скорше віднайти причину ваших дійсних клопотів. Він може Вам дати поміч яка в короткі приверне Вам нове добре здоровле.

Він має в своїм офісі всі нові апарати до оглянення хорих, як ЕКС-РЕЙ машину і инше, і є так випосажений, що може робити розклад крови, аналізу урини, та инше.

Він має нові електричні апарати для обслуги людий на слідуючі слабости:

СТЕТІК ЕЛЕКТРИСИТИ—На нервові клопоти.
ОЗОН ІНҐАЛЕЙШЕН—На всі хороби легких, бронхітіс і катар.
ЕЛЕКТРІК ОСКІЛЕЙТОР—На болі нирок, жолудка, внутренностей, хребта і инше.
ГАЙ ФРЕКВЕНСИ ВАОЛЕТ РЕЙ—На ревматизм, запалене, штивність і подібні слабости.

Читайте, що говорить вдячний пацієнт по тім, як його лічив через короткий час др. Кавфман:

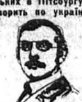
„Мій дорогий доктор Кавфман!
„Велика дяка Вам за вилічене мене по коротким лїченю.
„Мій клопіт був сей, що я мусів вставати в ночи 5 або 6 разів відливати воду і чувем при сім великий біль. З тим прийшов я лічити ся. Я сказав Вам, що я терплю на се від 18 літ і Ви мене лічили від Авг. 29. до Окт. 20 1919 і вилічили мене зовсім докладно.
„Кождий, котрий має хоробу сего рода, повинен йти до Вас на лічене, а я певний, що скоро буде вилічений.
„Дуже вдячний Вам за се, що Ви зробили для мене.
Ваш пацієнт,
(Адреса на жадане). „No. 8862—Н. Лайон".

**Dr. CAUFFMAN,** 607 MARKET STREET, PHILADELPHIA, PA.

Кождий мущина і женщина, які є хорі, можуть мати оглядини лікарські даром, позаяк оглядини і порада є безплатні. Години офісові від 9. рано до 8. вечер. В неділю від 10. рано до 1. пополудни.

## НЕДУГИ МУЩИН

Я є одинокий специяліст недуг мужеських в Пітсбургу, котрий говорить по українськи.



Найдовше істнуючий, найуспішніший і заслугуючий на довіре специяліст недуг мужеських, котрий усе своє знане і довголітну практику віддає для услуги недужих.

**DOCTOR LORENZ**

11. поверх, фронт.

644 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В Пятниці від 9. рано до 8 веч. В неділї від 10. до 2.

SANTAL CAPSULES MIDY

**МОЧОВІ ВІДХОДИ**

реґулює В 24 ГОДИНАХ

Кожда пачка має напись з MIDY

Уникайте підробів

## ДР. ІВАН СМІТ

ЛІКАР УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.

ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУКЛИНУ (Т. Є. КИЛУ), ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИ, НІС, ГОРЛО, УШИ І ИНШІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН, ЄСЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШІТЬ ЛИСТ І ОПИШІТЬ ВСЮ ВАШУ НЕДУГУ, ЗАЛУЧІТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ.

**Dr. JOHN SMITH, Jr.,**
**327 EAST 17TH STREET,**
**NEW YORK, N. Y.**

Години урядові: 12—2 попол. і від 6—8 вечер, а в неділї і сьвята від 10-тої рано до 2-гої пополудни.

Телефон: Stuyvesant 4493.

## ВИНАХІДНИКИ

Вишліть мені модель або рисунок Вашого винаходу для еґзамінації. 37чс—

Жадайте мою книжочку винаходів п. з. „ПОРАДНИК ДЛЯ ВИНАХІДНИКІВ", котру отримаєте ДАРОМ.—Пишіть до меен по українськи.

**Marcin Labiner,**
Reg. Patent Atty. (S.),
15 PARK ROW, NEW YORK

## ЛІКАРСТВА АПТИКИ СВ. МИХАЇЛА

| | |
|---|---|
| Молодість Бальзам .......... | $5.00 |
| Бользам на подвигане в середині .......... | 3.00 |
| Бальзам на безсонність ..... | 2.00 |
| Кроплї на корчі в жолудку.. | 2.00 |
| Пігулки на конвульсії ...... | 5.00 |
| Кроплї до очий від запалення | 2.00 |
| Лік на Солїтер .......... | 5.00 |
| Порошок до усуваня волося з лиця і тїла .......... | 1.00 |
| Волосоріст до пороступ чорного волося .......... | 2.00 |
| Вусоріст до пороступ довгих вусів .......... | 1.00 |
| Пілюли від ревматизма і простуди .......... | 3.00 |
| Масть до натираня від руматизма .......... | 2.00 |
| Жолудковий бальзам від катару жолудка .......... | 2.00 |
| Пігулки до очищеня жолудка | 1.00 |
| Фарба на сиве волосє (на всі кольори) .......... | 3.00 |
| Масть на прищі, корости і лишаї .......... | 2.00 |
| Геркулес, до скріпленя сил і апетиту .......... | 2.00 |
| Крім і мило до гарного лиця | 1.25 |
| Успокоюючий бальзам на нерви .......... | 2.00 |
| Лік від простуди і інфлюенци | 3.00 |
| Бальзам до очищеня зіпсутої крови .......... | 3.00 |
| Пігулки від болю голови .... | 2.00 |
| Порошок на пітніючі ноги .. | 1.00 |
| Лік від гемороїдів .......... | 2.00 |
| Масть до катру в носі ...... | 1.00 |
| Кроплї до болю зубів ...... | 1.00 |
| Лік проти болю в горлї .... | 1.00 |

Окрім всіх тих ліків, що тут подано, маємо всякі другі ліки проти всіх хронїчних і задавнених хоріб. За всі наші ліки даємо повну нашу гарантію. Пишіть по катальоґ.

Хто пришле відразу 10 дол. на ріжні средства, вишлемо ДАРОМ дуже добрий дарунок. Як ви хорі на якунебудь слабість пишіть нам сейчас, а ми вам поможемо. Листи і моні-ордери на гроші належить адресувати до: 147чс—

**ST. MICHAEL MEDICINE CO.,**
Dept. D.
**CARLSTADT, N. J.**

## ДО ГАЛИЧИНИ

ВИСИЛАЙТЕ ГРОШІ ДЛЯ ВАШОЇ РОДИНИ АБО ДО ТАМОШНИХ БАНКІВ ЛИШЕ ЧЕРЕЗ НАС.

ПЕРЕКАЗИ банкові видаєсь на банки всіх більших міст. ГРОШІ ПЕРЕСИЛАЄСЬ телеграфічно ПО НАЙНИЗШИХ ЦІНАХ. СКОРЕ І ПЕВНЕ ДОРУЧЕННЄ ҐВАРАНТУЄСЬ. 55с—

Години офісові: Щодня від 10. рано до 3. пополудни, в суботи від 10. рано до 12. пополудни. Кождого понедїлка отворено вечерами до 8. години.

**IRONBOUND TRUST COMPANY,**
MARKET & FERRY STREETS, BRANCH: 210 FERRY ST.
NEWARK, N. J.

## ЩО ЗНАЧИТЬ ПРАВИЛЬНЕ УЖИВАННЄ БОСАКОВОГО ЛІЧНИЧОГО ГІРКОГО ВИНА

Се значить, що через правильне уживанне того природного ліку, того кріпителя, забеспечите собі здоровле, силу, чисту кров, міцний жолудок, правильний сон, охоту до праці і апетит при їдженю, що є в сім часі найважнійше. 71с—

**ЗАБЕЗПЕЧІТЬ СЕБЕ ПРОТИ ДОЛЯГЛИВОСТЯМ ЖОЛУДКОВИМ**

при уживанню літних покармових складників, які є із здорових ярин і овочів всякого рода.

**БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ГІРКЕ ВИНО**

ПОРУЧАЄМО І ДЛЯ ДІТИЙ, КОТРІ В ТЕПЕРІШНІЙ ЛІТНІЙ ПОРІ НЕ МЕНШЕ ПІДПАДАЮТЬ ЖОЛУДКОВИМ НЕДУГАМ.

**ХТО УЖИВАЄ БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ГІРКЕ ВИНО ТОЙ Є БЕЗПЕЧНИЙ**

проти жолудковим недугам, проти страти охоти до праці, енерґії і охоти до їди.

**БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ГІРКЕ ВИНО**

можна набути всюди в аптиках або ґросерійних склепах а також у фабрикантів:

**BOSAK MANUFACTURING CO.**
**SCRANTON, PA.**

ЦІНА: 12 ФЛЯШОК ЗА $14.00, 6 ФЛЯШОК ЗА $7.50, ОДНА ФЛЯШКА ЗА $1.50.

## ПОЗІР! ПОЗІР!

Запамятайте добре нашу адресу, бо добре зістанете обслужені коли прийдете до нас по ПАШПОРТИ, ВИМІНИ ГРОШИЙ або по КОРАБЕЛЬНУ КАРТУ.

Ми дістали сотки листів від вдоволених подорожних, котрі виїхали до своїх родин в краю.

СПРОВАДЖУЄМО ТАКОЖ ВАШІ РОДИНИ ЗІ СТАРОГО КРАЮ.

**ДНЯ 17-ГО ЛИПНЯ**

відїде дуже добрий корабель. Карти корабельні продаєсь впрост до:

**КРАКОВА, ВАРШАВИ, ЧЕРНОВЕЦЬ, ЛЬВОВА, КОНСТАНЦИ**

Продаемо також шифкарти до ГАМБУРГА І ДАНЦІҐ.

Ви не потребуєте тут вимінювати Ваші гроші.

Приходіть або пишіть сейчас до:

**ATLAS TRAVEL SERVICE CO.,**
ARMIN HERZEG, Manager
**127 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.**

## ДО ГАЛИЧИНИ і БУКОВИНИ ПОСПІШНИМИ КОРАБЛЯМИ

через

| | | |
|---|---|---|
| АНТВЕРП | | ГАМБУРҐ |
| ҐДАНЬСК | і | РОТЕРДАМ |

ИНШІ ПРИСТАНІ відїде найскорше кождий хто закаже шифкарту тепер, позаяк число повертаючих до краю з кождим днем зростає в наслідок чого забезпечення місця на кораблях коли відложене на пізнійше спричинить не мало труду до відїзду. Від довгих літ імя Григорія КУНАШЕВСЬКОГО є майже кождому звісне, котрий яко представитель всіх корабельних ліній як в минувшині так і тепер не жалує своєї чесної услуги для наших людий не лише в продажі шифкарт, але також і в инших справах, які дотикають не одного з наших родимців, на примір:

**ПАСПОРТОВІ АПЛІКАЦІЇ**

приготовляємо в нашім бюрі а також на жаданнє пересилаємо тим, що живуть в других місцевостях.

**ГРОШІ ПОСИЛАЄМО**

до всіх частий світа по найнизшій ціні щоденного курсу, а за скоре і безпечне доручення даємо необмежену ґаранцію.

**ШИФКАРТИ до КРАЮ**

висилаємо тим, що желають виїхати до Америки.

Хто желає спровадити когонебудь з своїх рідних, нехай не відкладає а замовить передплачену шифкарту сейчас, бо виїзд з старого краю до Америки тільки що зачався. 37—

КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ!

**G. KUNASHEVSKY,**
**179 EAST 3RD STREET, NEW YORK, N. Y.**


## МІСЦЕВІ ОГОЛОШЕНЯ.

### РУХ У ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗА.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Тов. „Жеребецька Любов", від. 144. подає до відома, що піврічні збори відбудуться в суботу, 3. липня, в гали Укр. Нар. Дому під ч. 217-219 І. 6-та ул. (кімната число 3) в Ню Йорку, точно о годині 7.30 вечер. На тих зборах є дуже важні справи до полагодження, а головно, що будеться вибирати нового предсїдателя і секретаря фінансового. Довгуючі члени мають вирівнати всі свої залеглости. Неприсутні члени будуть карані після статута. — І. Федун, пр.; М. Фіґурський, кас.; Жуковський, сек.

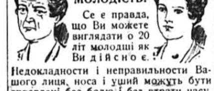
МОНЕСЕН, ПА. Бр. св. Петра і Павла, від. 338, взиває своїх членів, аби всі явилися в параді, то є з відзнаками, в неділю рано, 4. липня, о годині 7.15 на зелізничій стації відки поїдемо до Пітсбурґа на посвячення церкви. Кождий член обовязаний явитись : взяти участь в тій параді. Неявившийся член підпадає карі $1.00, після ухвали, яка запала дня 29. червня. — Ф. Янковський, секр.

ТОЛІДО, О. Бр. св. Николая, від. 167, повідомляє своїх членів, що місячний мітинґ відбудеться дня 11. липня б. р., в гали церковній, о годині 2-гій пополудни. Проситься всіх членів, аби прибули, бо є богато справ до полагодження, а особливо справа календарів на рік 1921. Нових членів будеться принимати до братства без вступного, а до У. Н. Союза після статута. — Й. Рощіпка, секр.


## ФАРМА

**59 АКРІВ НЕДАЛЕКО ВІД ФІЛЯДЕЛФІЇ,** з чого 49 акрів доброї орної землі, решта ліс і пасовиско, вода жерельна на фармі; красний сад, 110 дерев овочевих, 43 акри засіяних пшеницею, житом, кукурузою, вівсом, бульбою, тимоткою; всіляка машинерія. — Всі будинки майже нові, криті дахівкою. Дім 7 румів, стайня на 30 коров, стодола, хлів, курник, шпихлір, корова, тільна ялівка, 3 добрі коні, льоха з поросятами, стадо курий, сусіди густо. Три милі до стріткари, стації. Ціна зі всім $5.700, готівки потрібно $3000, решта на сплату після умови. Голосіться до: 80-82

V. MAZURKEWICZ,
120 — 2nd Ave., New York, N. Y.



КРАСА! ВРОДА! МОЛОДІСТЬ!

Се є правда, що Ви можете виглядати о 20 літ молодші як Ви дійсно є.

Недокладности і неправильности Вашого лиця, носа і уший можуть бути справлені без болю і без втрати часу. Женщини і мущини най прийдуть або пишуть по книжочку, яка описує все в подробицях. На книжочку треба післати 10 центів. Також лічу з успіхом хорих мущин і женщин з якоїнебудь недуги. 25-літна практика. Офісові години: від 9-ої рано до 7-ої вечер кождого дня; в неділї до 4-ої пополудни. Адреса: Dr. G. BUKKI, 407 East 58th Street, New York, N. Y. 34іс73

Коли би Вам сказав хтось, що в певнім місци можете найти $10.00, то чи Ви не пішлиби? Тут якраз маєте нагоду, бо защадите $10 до $15 на кождім убраню або плащи купленім у нас. Коли оплачуєсь шторникам купувати у нас, то я не бачу причини задля якої Ви не мали би заощадити собі видатку, через купно впрост у нас. Робимо всілякі убраня і плащі на замовлене. Тепер ми дістали 5,000 ярдів синього серджу, гарні сукна на верх і підшите, в яких можемо Вам зробити убране і плащі і заощадити Вам $10 до $15. 88с—

S. LEVINE,
471 Clinton Ave. N., Rochester, N. Y.

## УВАЖАЙТЕ НА СВОЄ ЗДОРОВЛЄ!

Не чекайте аж захоріете. Кожда мала признака слабого здоровля є звичайно наслідком жолудкових недомагань, які в многих случаях доводять до поважної недуги. 80с—

**HOFFMAN BITTER WINE**

(ГІРКЕ ВИНО ГОФМАНА)

управильнить ділане кишок, вичистить жолудок, прочистить кров, усуне болї голови, дасть добрий апетит, кріпкий сон, зміцнить нерви і додасть Вашому тілу житєвої сили. Се зробить Вас неприступним на всякі недуги. Спеціяльно поручуване для немічних людий.

ЖАДАЙТЕ ЛИШЕ
**HOFFMAN BITTER WINE**

не беріть ніяких підроблених вин. Ціна $1.50 за бутельку, 6 бутельок $7.50, 12 бутельок $14.00. Продаєсь в аптиках, більших склепах або впрост у фабрикантів.

PARTONAL DRUG & CHEMICAL CO., Inc.,
44 Prospect St., Yonkers, N. Y.


### ПОВІДОМЛЕННЄ.

Отсим подаємо до загального відома, що тимчасовий офіс корпорації National Building Loan Ass'n „Ukraina" of Jersey City, N. J., находиться під числом 222 Washington St., Jersey City, N. J. 71с92

В. Ф. Вагнер, секр.


**ПОЗІР!** Головно фармері, котрі приневолені тяжко працювати на кавалок хліба, і всі тії, котрі хотять заробити сорок долярів і більше тижнево, однак не мають нагоди, тут якраз без жадного спеціяльного образовання і без занехання теперішного заняття можуть се заробити. Зважте, що подібна нагода може і не трафиться Вам вдруге в життю. Інтересовані зволять ще нині рішучо написати по корисні інформації, залучаючи почтові марки за 88 центів. Увага: Хто не пришле марок не дістане відповіди а в случаю невдоволення, зверну прислані гроші на мій кошт. Адреса: KRZYZANOWSKI, (S) Post Office, Fall River, Mass. 80-83

ЛІБЕРТИ БОНДИ І ШЕРИ
купуємо по щоденним курсі. 77—
S. KOWBASNIUK,
Broker,
244 Avenue A, cor. 15th St.,
New York, N. Y.

## ЧУДО XX-ГО ВІКУ.

МАШИНКА ДО ВИШИВАННЯ
ТІЛЬКО ОДНОГО ДОЛЯРА.

Богато людий видає гроші за гарне вишиття або тратять час, здоровлє і псують собі очи при вишиванню руками, а то всьо без потреби. Купіть собі машинку, котру бачите побіч, а котрою можна вишивати чудові квітки, так що руками ніхто не потрафить. Сею машиною можна вишивати гарно сорочки, обруси, ручні торбинки, сукні, капелюхи, ручники щолише самі схочете. Памятайте, що сею машинкою можете вишивати за кілька годин, що руками треба кілька тижнів і до сеї машинки не треба жадного знания; хтонебудь нею може вишивати, навіть такий, що ніколи голки в руках немав. Отож не відкладайте, бо самі себе до страти приводите. Витніть се оголошеннє і вложіть в коверту враз з одним доляром, за який ми Вам вишлемо сю машинку, разом зі взорами вишивок і всі другі потрібні річи, або пішліть нам тепер 20 цт. марками, а доляра доплатите при відбиранню. 80

EAGLE M'F'G AND SALES CO.,
Sta. D., Box 145, New York, N. Y.

ЛИШЕ ДЛЯ КАВАЛЄРІВ
вишлемо 10 фотоґрафій найгарнійших французьких женщин за $1.00 готівкою, моні-ордер або мерками. Вдоволенне ґварантуємо. 77-80
VINOCO,
P. O. Box 181 N, Rutland, Mass.

УКРАЇНСЬКИЙ ДОКТОР
**ДР. М. МІЛОЄВИЧ**
бувший военний доктор в старім краю. 70чс83
**DR. M. MILOJEVICH,**
417 WOOD STREET,
PITTSBURGH, PA.

**ВАЖНЕ**

Розширилисьмо і перенеслисьмо наше головне БЮРО. ЗАТРУДНЯЄМО лише досвідчених і реґістрованих Адвокатів Патентових і фахових робітників. Тепер можемо акуратнїше і скуточнїше перепроваджувати справи Патентові подвійного числа клієнтів ніж до тепер. Пишіть вперед до досвідченої старої фірми: 60вс—

AMERICAN EUROPEAN PATENT COMPANY, Dept. Sw.,
1400 Broadway. New York City.

## НАДЗВИЧАЙНА ОФЕРТА.

ДЛЯ ОСЛАБЛЕНИХ МУЩИН.

Потребуєте післати нам лише 50 центів.

Ослаблені мущини як також нервові, істануть радикально і раз на все вилічені через ужите средства NOVO. Є се, можна сказати, чудове средство, яке вилічило вже тисячі недужих мущин. Коли Ви є недужі, коли долягає Вам нервове ослаблене, коли утратили силу, коли маєте меланхолію, зимні руки і ноги, біль голови, запір, диспепсію, слабість нирок або инші недуги каналу уринного неприємні сни, боязнь стрічатись з людьми, як се роблять другі, то зістанете уздоровлені при помочи средства NOVO. Се средство в розмірно короткім часі зробить Вас сильним, здоровим і щасливим, так що будете всилі уживати всякі приємности житя. На доказ і для переконаня Вас о сім, що NOVO средство се дійсно вдїлає, вишлемо Вам ДАРОМ таку скількість сего средства, що Вам вистане на 15 днів, наколи пришлете нам свою адресу і імя, як також 50 центів в почтових марках або готівкою на оплачене почтової пересилки і опаковане. Просимо звернути увагу на се, що се не є мала пробна пачка, але комплетний запас, вистарчаючий на 15 днів, який дуже часто вистарчає на лїчене. Оферта є важна лише на ограничений час. Напишіть до нас безпроволочно, надміняючи часопись, в якій Ви читали се оголошене а ми вишлемо Вам сейчас згадане средство.

Novo Company, Dept. 23,
BOX 4090, PHILADELPHIA, PA.

## ЧОМУ ВИ ПОВИННІ КУПУВАТИ ШИФКАРТИ ДО КРАЮ ЛИШЕНЬ В НЮ ЙОРКУ ?

БО В НЮ ЙОРКУ всідаете на корабель, а крім того маєте ще полагодити і другі справи.

**УКРАЇНСЬКО-ЕВРОПЕЙСЬКА ТРАНСПОРТОВА КО.**

в Ню Йорку заопікуєсь від часу Вашого приїзду до Ню Йорку на стацію, аж поки не всядете на корабель. ПЕРЕВЕЗЕ І ПЕРЕТРИМАЄ Ваші пакунки, постараєсь Вам о пашпорт, поможе при оплаті податку, завізує у всіх конзулів пашпорт і вишле Вас найліпшим кораблем на Гамбурґ або Ротердам, до рідного краю. МИ НЕ ЖАДАЄМО БІЛЬШЕ за шифкарту як другі се роблять, але продаємо по компанїчній ціні, бо ми єсьмо правними заступниками корабельних компаній. ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ по найнизшім деннім курсі з повною порукою. 79—

Пишіть або зайдіть до правдивого Українського Бюра на адресу:

**EUROPEAN TRANSPORTATION CO.**
**106 AVENUE A NEW YORK CITY**
(межи Іст 6-ою і 7-ою улицею).
ЮЛІЯН ПАВЧАК, співвластитель.


## ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ.

Оголошення женитьби не приймаєсь. — За одно поміщенне платиться 10 центів за стрічку (5 слів), два і більше поміщень 7½ цента за стрічку від кождого поміщення. Після сих цін на дворазове оголошенне з 6 стрічок належить присилати $1.00. Оголошення продажи фарм приймається лише такі, коли в них є подана сама річ яка є на продаж, інвентар, запаси, положенне і ціна. Рішучо не приймаєсь оголошень з всякими дивовижними описами, висловлюванне надмірної прихильности для костумера і напади на других продавців.

Не належиться ждати відповідий на листи в справі оголошень, подаваних на адресу „Свободи", бо на такі листи адміністрація не відповідає, але передає їх сторонам, які подали оголошенне. Від сторін належить сподіватися відповіди.

**ДО КРАЮ!** Хто хоче працювати на кораблі кілька годин денно при легкім занятю, нехай звернеться до:
GREENWICH LABOR AGENCY,
129 Greenwich St., New York.

**ПОШУКУЄТЬСЯ** інтеліґентної женщини до заряду дому в укр. гр.-кат. священика недалеко Ню Йорку. Винагородженне після умови. Місце до обняття від 15. липня. P. Z., c|o "Svoboda", 83 Grand St., Jersey City, N.J. 80-82

Пошукую рідного брата **ГРИЦЬКА ШОСТАКА,** з села Новоставці, повіт Радехів, Галичина. Перебував в Канаді в місті Ст. Боніфейс, Ман. Правдоподібно, що він мав виїхати до краю перед Різдвом і нема чутки про него. Хтоби о нім знав, або він нехай зголоситься на адресу: ALEX. SHOSTAK, 739 N. Wood St., Chicago, Ill. 78-81

Пошукую свого брата **СТЕПАНА ЖУКОВСЬКОГО,** родом з села Старомішцина, повіт Скалат, Гал. Перебував в Клівленд. Хтоби о нім знав або він сам, прошу зголоситися на мою адресу: JOHN HRECZAK, 306 East 24th St., New York, N. Y. 79-80

Пошукую свого брата **ЙОСИФА ФЕДОРИШИНА** з Белзя, пов. Сокаль, Гал. Хтоби о нім знав або він сам, зволить зголоситися до: ANDREW FEDORYSHYN, 337 E. 54th Street, New York City. 80-81

**НА ПРОДАЖ** ґросерня і бучерня. Бизнес добре вироблений межи Українцями, Поляками, Росіянами і Литвинами. Властитель продасть досить тано, тому, що виїзджає до краю. По близші інформації голоситись на адресу: K. K., c|o Svoboda, 83 Grand St., Jersey City, N. J. 79-81

Глядаю мого брата **ГРИНЯ ПОДВІРНОГО,** ур. в 1880 р., в селі Яйківця, повіт Жидачів, виїхав до Америки перед 16 роками. Прошу голоситись до стрільця української бригади ЛЮДВІРНИЙ ВАСИЛЬ, Nemecke Jablonne, Tabor Ukrajinske Brigady, Liberci, Cechy. 80

**ПОТРЕБА** молдерів і робітників до зелізної відливарні. Голоситись до: THE JOHN R. FORBES FOUNDRY & IRON WORKS, 17-53 Merseles St., Jersey City, N. J. 79-81

**ФАРМА НА ПРОДАЖ**

65 акрів землі, обсіяна, дім новий, 4 корови, 3 ялівки, курий около сотка, кінь, фармерські знаряди. Всьо продам за $2.700. Половина на сплату а половина на морґеч. Змушена продати фарму задля неохоти мого мужа до праці. Фарма находиться в Колчестер, Конн., а голоситись до: M. SAYDER, 157 Maple St., Norwich, Conn. 80

**ЗАКЛАДАЮ ВЕЛИКУ КОРПОРАЦІЮ**

в якій є 99 процент на 100 певности на знаменитий бизнес і предкладаю тим, що посідають невеличкий капітал, що вони можуть заробити найменше 100 дол. тижнево зараз в початках, зістаючи урядником компанії. Приймемо зголошення лише від Українців. Навідайтесь до офісу Room 317, 548 East 13th St., New York City. 77-82


АДВОКАТ
**O. H. DROEGE**
**49 E. 7TH ST., NEW YORK**
Уділяє дармо поради в всіх справах судових що дня від 4. до 8. години вечером, в неділї від 10. до 1. пополудни. 43—

## ВІДЗИСКАНЕ ЗДОРОВЛЄ

**Тепер є щасливий, а думав, що не найде вже помочи.**

До Д-ра Ганнона, 146 E. 14th Street, New York.

З радістю повідомляю Вас, що я находжусь в добрім здоровлю і я чуюсь дуже добре. Я роскажу Вам свої клопоти, які я перебув перед тим, як я зайшов до Вашого офісу. В часі коли я навідався до Вас, я Вам не сказав, що я був під лікарським доглядом в Стамфорд від падолиста 1917 до мая 1918. Лікар не міг мені помочи і сказав мені, щоби я удався до якого доброго лікаря в Ню Йорку. Тоді мій приятель завів мене до специяліста, лікаря, котрий мав 30-літну практику на недугах, яку я терпів. Він оглянув мене і я оставав під його доглядом від мая 1918 до серпня 1919 р. Тоді я був втратив зовсім надію, як я прийшов до Вас. Богато можна написати про ті мої клопоти, але я є тепер дуже щасливий. Я завдячую Вам і брак мені слів до висказання Вам моєї вдячности.

З поважанням
D. O'BRIEN
315 Greenw[illegible] Ave., Stamford, Conn.
27. падолиста 1919 р.

Коли терпите [illegible] кусь ново повсталу або застарілу [illegible] угу а потребуєте помочи специялісти прийдіть до мене безпроволочно, а я зроблю для Вас те, що міг зробити і для других.

**ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ**

скоро, тривало і за малу нагороду, без ніякої перерви у Вашім заняттю. Мої офіси находились через довгі роки в тімсамім будинку, і мене знають як осторожного, ревного і успішного специяліста. Одна візита в моїм офісі і точна екзамінація упевнить Вас, що я зверну Вас на дорогу яка веде до здоровля. 64—

**КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ**

нервовий розстрій, завороти, ослаблене, кровні і скірні недуги, маячиться Вам в очах, слаба память, слабі і непевні нерви, безсонність, болї в карку і крижах, ревматизм і безвладність у вязах, слабість горла, жолудка і недомагання кишок, болї невральґічні, горячку на язиці і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

**ПРИМІНЮВАННЄ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРІКУВАННЯ І ІНҐАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕННЯ.**

Порада зовсім даром. Прийдіть нині. Не відкладайте.

**DR. HANNON**
СПЕЦІЯЛІСТ
146 EAST 14th STREET,
Напроти Tammany Hall, New York.

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол. Вечер: від 6. до 8. В неділї і признані свята: від 10. до 2. в полудне лише.

Осібний почекальний покій.

**ЩОСЬ ДУЖЕ** цікавого для кавалерів і вдівців. Пишіть, залучаючи 2-центову марку на адресу: ROYAL SALES CO., Station O, New York City. 25—

**ХТО МАЄ ЗАМІР**

спровадити знакомих або родину з краю до Америки а жадає інформацій в тій справі, хай зголоситься до: 43—

LAW OFFICE,
49 E. 7th Street, New York City.

## ПРИХОДИТЬ ЗИМА І ТОМУ ПОЗІР!

В зимі ніхто не виходить в легкій одежи на улицю, бо було би йому зимно. Кождий одягає себе чим ліпше аби розігрівся. А тіло все однаково видає свою теплоту. Чоловік гріє себе сам від себе а не від кожуха. Кожух є лише на се, аби теплота тїла не виходила так скоро, як виходить через рідку та легку одежу. Тому як чоловік до власного тіла приспособиться, так і гріеся. Чим більше тепла видає тіло, тим скорше чоловік розігріється хочби в найтяжшій зимі. Лише здорові органи людські можуть добре видавати теплоту, і тому хто хоче, аби в зимі не трясся, аби не відморозив руки, ноги, носа і ух, мусить дати до жолудка се, що розгріває кров, ціле тіло. Слабий жолудок не може добре травити, тому не видає тілови потрібної теплоти. Лише добрий жолудок добре гріє, поневаж добре травить спожиту потраву. Аби нам було в зимі добре тепло, мусимо жолудок скріпити Босаковим Лічничим Гірким Вином. Адресуйте: BOSAK MANUFACTURING CO., Scranton, Pa. Хтонебудь в зимі уживає се вино, тому ніколи не буде зимно. Попробуйте а пересвідчитеся!

**DR. SPILLINGER**

**СТАРИЙ СПЕЦІЯЛІСТ**

**ВСІХ МУЖЕСЬКИХ І ЖІНОЧИХ НЕДУГ**

старанно бадае і лічить.

**153 EAST 18TH STREET, NEW YORK CITY**

ГОДИНИ ОФІСОВІ: В понеділки, середи і суботи від 9. рано до 8. вечер. В тих днях є безплатне бадання.

В инші дні приймається за попереднім порозумінням.



**ЕМІГРАНТ Є ВЛАСТИТЕЛЕМ СВОЄЇ СУДЬБИ**

в тім краю лише тоді, коли він знає англійський язик. Не знаючи його, Ви не лише будете всилі найти роботу, але на все позістанете тут чужинцем і не будете покористуватись всіма привілеями і свободою, якими користає американський народ. Коли научитесь по англійськи, то Вам легче будесь жити і скорше дібетесь становища. Ви ще не вибираєтесь до краю, але коли хочете їхати, учіться англійського язика. Той язик має велику будучність в краю. Вам трафляється нагода вивчитись заочно сеї мови протягом 3 місяців при дуже легкій методі. Пробну лекцію і подробиці висилаємо за одержанням 10 цнт. грішми або марками, можна канадійськими. Адресуйте: 39-41

**FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL,**

Dept. 46.

525 W. 47th ST., NEW YORK CITY.



**DR. D. MEINWALD**

**ДЕНТИСТ**

Лічить і виривае без болю зуби. Гарне виконанне за умірковану ціну. Говорить по українськи. 77-89

126 LUDLOW STREET, cor. Rivington St., NEW YORK

Вхід з долішного поверха.



**ПОВІДОМЛЕННЄ**

ГАМБУРГ
АНТВЕРП
ГДАНЬСК
КРАКІВ
ВІДЕНЬ
ОДЕРБЕРГ

Хто лише хоче дістатися до дому безпечно і вигідно, нехай перше пише до нас по раду і пояснення. Корабельні карти на ВСІ лінії до Европи. 68—

Аплікації на ПАШПОРТИ виповнюєсь даром. Помагаємо дістати всякі документи до виїзду.

Ми спровадимо Вашу родину до Америки.

**ГРОШІ**

висилаємо і вимінюємо по низьким денним курсі.

Пишіть сейчас по безплатну пораду до

**S. DE VITA**

Український Банковий Дім

2105 FIRST AVENUE, NEW YORK, N. Y.

DEPT. U-1

**ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСІХ ЗАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ**

**Др. Б. ГОГЕНБЕРГ,**

СЛАВНИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ЗІ СТАРОГО КРАЮ

поручає всім терплячим Українцям, так мущинам як і женщинам свої успішні лікарські услуги.

ЛІЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАНЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЄ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СКІРНІ, РІЖНІ ЗАТРОЄННЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СЛІПОЇ КИШКИ І Т. Д.

Доконує всякі найтяжші операції мущин, женщин і дітий в своїм офісі або в домі пацієнтів, свояільно же на препуклину, при помочи спеціялістів з Відня.

Коли би хтось не міг прийти особисто, нехай опише листовно з повним довірєм свою недугу, а дістане совісну і безплатну пораду.

На відповідь залучіть поч. марку.

**Dr. B. HOHENBERG**

304 — 2nd Avenue, (між 17. а 18. улицею)

NEW YORK CITY

Години офісові: щоденно від 9-ої рано до 8-мої вечер.

Телефон: 1882 Stuyvesant


# НОВИНКИ.

### Лях дозволив вибити себе по лици.

До коршми одного Литовця в Нюарку, Н. Дж., прийшов „брат" Лях і просив господаря, щоби він купив польський бонд на „поратоване вспульней ойчизни". Литовець заявив без обиняків, що польського бонду не купить, бо Поляки в старім краю знущаються над Литовцями. Лях сказав, що се брехня, яку видумують вороги польської держави. На се голословне заперечення Литовець не відповів нічого, але виняв з шуфляди лист зі старого краю і дав його до прочитання продавцеви ляцьких бондів. У тім листі були наведені страшні знущання, яких допустилися озвірілі ляцькі опришки над шурином згаданого нюарського Литовця. Ляшок по переглянению старокраєвого листа трохи збентежився, але за хвилю знайшов для своїх звиродніліх „зьомків" оправдання, бо — мовляв — в краю тепер війна, то винуватих треба примірно покарати. „То кажете, пане Ляше, що Полякам вільно бити Литовців? — запитався спокійно господар дому. — „А вжеж, що вільно, коли вони бунтуються проти польських властий! — відповів на се гордий Лях. — „Ну, — заявив твердо Литовець — як вільно бити вам, то вільно і нам!" І по тих словах так заїхав влізливому Ляшкови в хавку, що той полетів стрімголов під поріг і там накрився своїми власними ногами. Розлючений Литовець прикликав відтак свого кріпкого сина, котрий служив при американськім війську, а той порахував непрошеному гостеви всі його ребра і викопав за двері. Ляшок не мав уже сили підвестися на ноги. Прийшли його товариші і занесли продавця ляцьких бондів на руках до дому. Буде він тепер памятати, як платить „брат" Литовець „братови" Ляхови за його влізливість і нахабство.

### Покараний дентист.

До джерзисітського дентиста, д-ра Фредеріка В. Зібеля, зайшла була 13. червня 1916 року пані Корнелія, жінка Мічеля Олерта з Джерзи Сіти, Н. Дж., і просила його, щоби він направив їй зіпсовані зуби. Дентист посадив її на крісло і електричним сверликом почав вертіти пацієнтці один зіпсутий зуб. Саме тоді зірвалася на дворі велика буря, получена з громами. Воздух був переповнений електрикою і до дентистового сверлика дісталася сильна електрична струя, яка попарила цілий рот пані Корнелії та потрясла цілим її організмом так, що з того наступило закажение крови. В два дни після того пацієнтка д-ра Зібеля померла, а її муж заскаржив дентиста о відшкодованнє в сумі $21.000. Минулої середи відбулася в тій справі судова розправа в Джерзи Сіти, на якій лава присяжних судіїв видала вердикт, засуджуючий д-ра Зібеля на заплаченнє Мічельови Олертови суми $9.000.

### Грім убив чоловіка і корову.

Чарлз Діліленґ в місцевости Гелмета, Н. Дж., провадив минулої середи вечером на ланцуху корову. Непадійно у ланцух вдарив грім та вбив Діліленґа і його корову.

### Гостинний цукорник опинився в шпитали.

Константин Малес отворив собі минулої середи цукорню при 2-гій евени в Ню Йорку. Щоб отворенне сього „солодкого бізнесу" освятити якимсь добрим учинком, Малес запрошував усі переходячі діти до своєї цукорні і кожду дитину обдаровував однофунтовим пуделком цукорків. За недовгу хвилю згромадилася перед склепом гостинного цукорника величезна юрба уличної дітвори, яка пхалася до цукорні Малеса по роздавані там солодощі. Небавом явився тут і сторож публичного ладу в особі поліційного сержанта. МкҐваєра. Він зачинив двері цукорні і почав розмову з її властителем. Малес приняв чемно поліційного сторожа і показав йому пальцем набитий револьвер, який находивсь у виставовім вікні його цукорні. На питанне МкҐваєра, що має означати сей револьвер, Малес пояснив йому, що се оружє убє автоматично кождого злодія, котрий схотів би вкрасти гроші з його реґіструючої каси. Сержант порозганяв дітвору, а гостинного цукорника відвів до шпиталю, щоби там лікарі розслідили його умовий стан.

### Кепсько порахували...

Федеральна перепись, переведена на початку біжучого року, виказує, що в Мангатан, головній дільници Великого Ню Йорку, число населення виносить 2,284.103 душ. „Батькам" сеї дільниці видалося се число занадто скромне і тому мейор (посадник) міста установив окремий комітет, який має занятися перерахованнем усіх мешканців Мангатану. Урядників до сеї роботи достарчили два міські департаменти, поліційний і здоровляний, та місцева шкільна рада. Сі урядники перерахували доси усе населенне в 113 переписних (цензусових) дистриктах і знайшли в них 4.283 осіб більше, ніж було подано у федеральній переписи. Се виносить пересічно по 38 осіб на кождий дистрикт, а коли сей рахунок приноровиться до всіх 1.522 переписних дистриктів у Мангатані, то з того вийде, що населенне Мангатану буде більше о 57.836 душ, ніж подає перепись державна.

### Застрілився з любови.

Москаль Нестор Концевич, робітник у торговельнім бюрі російського совітського правительства під числом 110 Вест 40 ул. в Ню Йорку, залюбився в американській дівчині, котра працювала в тімсамім бюрі. Товариші Концевича казали йому, що його любов є безнадійна, бо Американка не вийде заміж за Москаля. Концевич вернув з роботи домів і вистрілом з револьвера позбавив себе життя.

### Зрабували моряцькі гроші.

На поспішний зелізничий поїзд, який виїхав з міста Авгусsuccти, Джорджія, в середу досвіта і находився у кількамилевім віддаленню від сього міста в багнистій долині ріки Савана, напали узброєні бандити, вдерли ся до почтового воза, заткали шматами роти експресового післанця і зоружених сторожів, відтак повязали їх, а опісля викинули з вагона касу, у якій було $59.725, призначених на платню для моряків, стаціонованих на острові Паріс, С. К., і з тими грішми десь пропали. Сей смілий рабунок відкрито в пів години пізнійше, коли до почтового воза зайшов один із зелізничої служби і побачив на долівці повязаних людий із позатиканими ротами. За бандитами шукають тепер по всіх околичних багнах.

### За гумову пилку вбив чоловіка.

Діти Льоренца Шерби в Ню Йорку бавилися перед своїм домом гумовою пилкою. Коли пилка покотилася перед сусідний дім, у якім мешкав Фердіно д'Анопіо, дитина д'Анопія вхопила сю пилку і не хотіла її віддати. Джозефіна Шербо, сестра Льоренца, відібрала пилку від дитини д'Анопія і дала її дітям свого брата. Старий д'Анопіо приступив до Джозефіни і вдарив її, а тоді брат удареної станув у її обороні. Розпочалася звичайна сусідська сварка, підчас якої д'Анопіо виняв револьвер і вистрілив до Льоренца Шерби. Куля прошила серце Льоренца і він упав на землю трупом. Убийник став утікати, але сержант поліції Лаврол і детектив Раєн зловили його та відпровадили до вязниці.

### Відважний комірник.

Макс Ґольд, властитель готелю в Арверн, Л. Ай., винаймив сей свій готель на літний сезон А. Ліпшіцови і згодився лишитись зі своєю родиною в тім же готелю за винагородою 100 долярів тижнево. Минулої суботи Ліпшіц повідомив Ґольда, що він є приневолений підвисшити йому платню за мешканнє і харч о 20 долярів тижнево. Ґольд на сю підвишку не згодився, а коли в середу (30. червня) прийшов до готелю, застав усі свої річи на ґанку, а його дотеперішне мешканне заняте иншим комірником.

**Картки з України**

НА ДНЯХ ОТРИМАЛИСЬМО 30.000 КАРТОК З УКРАЇНИ 300 РІЖНИХ ДЕЗАЙНІВ, КОЖДА КАРТКА В СІМОХ КРАСКАХ, ЧУДОВО ВИКІНЧЕНА. КАРТКИ Є ТАКІ ГАРНІ, ЩО АМЕРИКАНЦІ ПОДІБНИХ ЩЕ НЕ БАЧИЛИ. КУПУЄ ЇХ КОЖДИЙ ХТО ЇХ ПОБАЧИТЬ. — МИ ПРОДАЄМО ЇХ ПО ГУРТОВІЙ ЦІНІ, 15 КАРТОК ЗА $1.00. ХТО ХОТІВБИ СЯ ЗАЙНЯТИ РОЗПРОДАЖЕЮ СИХ КАРТОК, ХАЙ СЕЙЧАС ПРИШЛЕ ОДНОГО ДОЛЯРА ПО „СЕМПЛС" — ПИШІТЬ ЩЕ НИНІ ПО КАРТКИ, І ЗАЛУЧІТЬ ОДНОГО ДОЛЯРА НА АДРЕСУ:

**SICHOWY BAZAR,** 34 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y.



**ПАШПОРТИ**

для Українців вертаючих до старого краю виробляємо в протягу 4—5 днів. Також заосмотрюємо пашпорти в потрібні підписи від консулів, щоби можна ЩАСЛИВО І БЕЗ ПЕРЕШКОД ЗАЇХАТИ ДО КРАЮ. 77сч—

ПЕРЕД ВІДЇЗДОМ ДО КРАЮ зарадьтеся нас, коли і на котру лінію найліпше їхати.

ХОЧЕТЕ СПРОВАДИТИ СВОЇХ РІДНИХ до Америки, то ми порадимо Вас, як се зробити.

ГРОШІ ПОСИЛАЄМО до краю по найнизшій ціні і гарантуємо за доручення.

В кождій потребі звертайтесь лише ДО НАШОГО ЧИСТО УКРАЇНСЬКОГО ОФІСУ, а дістанете ЩИРУ ТА СОВІСНУ ПОРАДУ І РЕТЕЛЬНУ та ЧЕСНУ ОБСЛУГУ.

Памятайте на клич „Свій до свого" і заходіть або пишіть до:

**STEPHEN KOWBASNIUK,**

**244 AVENUE A, COR. 15TH ST., NEW YORK, N. Y.**



**AMERUS TRADING CORPORATION**

ЇДЕТЕ ДО КРАЮ?—ХОЧЕТЕ СПРОВАДИТИ РОДИНУ З КРАЮ?

Зверніться з повним довірєм до

— УКРАЇНСЬКОГО БЮРА „АМЕРУС" —

під числом 139 перша Евеня в Ню Йорку.

ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ: НА АНТВЕРП, ГАМБУРГ, ТРІЄСТ І ИНШІ.

Хто має вже пашпорт і до нас приїде, сейчас дістане шифкарту. Хто не має пашпорту, тому виробимо пашпорт в Ню Йорку в протягу 6 до 7 днів.

Помагаємо при візованню у всіх конзулів, оскільки зайде потреба, пашпорти

Помагаємо нашим костумерам при залагодженню оплат податкових і тексів.

МАЄМО ВЛАСНИЙ ЕМІГРАЦІЙНИЙ ДІМ В НЮ ЙОРКУ де наші костумери за дешеві гроші перебудуть вигідно і безпечно час, доки не всядуть на корабель.

ХТО ХОЧЕ СПРОВАДИТИ РОДИНУ З КРАЮ ДО АМЕРИКИ нехай зголоситься або напише до нас.

Маємо порозуміннє з американськими організаціями у Львові і Варшаві, котрі помагають родинам з краю їхати до Америки.

Наші агенти в краю і при воді заопікуються родинами, що мають виїхати до Америки і дадуть їм всякі потрібні поучення і вказівки.

Для родин з краю висилаємо шифкарти і робимо всякі можливі старання, щоби як найскорше могли прибути до Америки.

Представник нашого Бюра виїхав вже в тій справі до краю.

Висилаємо гроші до краю по найліпшім деннім курсі, скоро і певно, під повною ґарантією. Гроші будуть виплачені в краю в протягу 6 тижнів. 79чс—

Стоїмо в постійних зносинах з Земельним Банком Гіпотечним у Львові, що є найбільшою українською фінансовою інституцією в краю.

Кождий, хто їде до нас до Ню Йорку, нехай витне нашу адресу з часописи, або нехай пише до нас, а ми вишлемо йому готову, котру покаже на двірци в Ню Йорку.

Наш урядник з двірця забере людий до нашого офісу і заопікується їх річами.

У всяких справах звертайтеся особисто або писемно до:

**AMERUS TRADING CORPORATION,**

**139—FIRST AVENUE, NEW YORK, N. Y.**

ФІЛІЯ: 1011 Milwaukee Avenue, CHICAGO, ILL.

ФІЛІЯ: 790 College Avenue, CLEVELAND, OHIO.


### ПОСВЯЧЕННЄ УГОЛЬНОГО КАМІННЯ в MERIDEN, CONN.

відбудесь під церков св. Отця Николая, cor. Summer St. & Carter Ave. в понеділок, дня 5. липня (джулая), о 10-ій годині рано, якого доверщить делегований церковними властями Впр. о. Орест Чорняк, декан з Бриджпорт, Конн., в асисті з парохом о. Онуфрієм Ковальським та численними русько-українськими та американськими священиками. 79-80

Торжество розпічнеться Службою Божою в St. Joseph's Church, відтак процесією до нашої церкви.

Усіх Руснинів-Українців з Меріден і сусідних місцевостий на се велике торжество запрошує

ЗАРЯД ЦЕРКОВНИЙ.


**ФАРМИ НА ПРОДАЖ!**

1) 300 акрів, половина орної доброї землі, рівної, 50 акрів грубого ліса, два гарні доми і стодола 34х100 стіп, добрі машини рільничі нові, 9 дійних коров, 3 лошаки, 10 безрог, 60 кур з курниками. Ціна $8000, готівкою $3000. 79-81

2) 175 акрів, 100 акрів орної рівної, без каміня, доброї землі, 40 акрів ліса будівельного дерева, гарна домівка. Ціна $3500, готівкою $1000, без худоби, а можна також купити з худобою і домом на вигідних услівях.

В справі купна тих фарм, проситься звертати на адресу: ALEX DUBINSKY, R. F. D. 3, Remsen, N. Y.



**ПАТЕНТИ**

Пишіть по мою українську книжочку. Вишлю її БЕЗПЛАТНО. Я можу провадити Вашу патентову справу як найлучше маючи 30 літ досвіду. Пришліть свій винахід до провірення. Стережіться нереґістрованих фірм. Пишіть днесь до мене, яко реґістрованого адвоката, по українськи: 80с—

A. M. WILSON, Registered Patent Attorney, 310 Victor Bldg., WASHINGTON, D. C.



**ФАРМИ! ФАРМИ! ФАРМИ!**

**В ОКОЛИЦІ НЮЙОРСЬКОГО СТЕЙТУ РОМ, Н. Й.**

1) Фарма 59 акрів, 35 ораної землі, решта пасовиско з лісом. Будинки нові, сад овочевий, 7 коров, 2 коні, 2 безроги, стадо курий. На сій фармі є знаряди фармерські.

Ціна $4500, вплати $2000.

2) Фарма 95 акрова, 55 акрів ораної землі а 40 пасовиска з грубим лісом. Річка плине через пасовиско. Сад овочевий, 2 корови, 2 коні, 2 безрог, 50 курий. Знаряди фармерські. Ся фарма віддалена 2½ милі від великої шапи. Можна в зимі іти до роботи.

Ціна $4700, вплати $1700.

3) Фарма 278 акрів, 175 акрів ораної землі, решта пасовиско з грубим лісом, 8 коров, 4 коні, 6 телят, 3 безрог, стадо курий. Сад овочевий. Знаряди фармерські на фармі.

Ціна $8000, вплати $2500.

Родимці! Сі повисші 3 фарми є засіяні і засаджені. Можете купити впрост від властителя. Фарми тут є плодовиті як в старім краю, все тут родиться, кукуруза росте на 18 стіп, одна мандибурка важить 2 фунти. Тут є много Українців фармерами і дуже добре їм поводиться. Тут в Ром є гр.-кат. Церков і російська. 80-81

Хто хоче купити правдиву фарму в сій місцевости, то прошу по близші інформації голоситись на мою адресу:

ІВАН ЛАВРУК,

306 So. Madison St., Rome, N. Y.

Телефон 1377.



**ДОБРА ВІСТЬ ДЛЯ НЕДУЖИХ**

Я переніс свої офіси до власного будинку під **120 EAST 29TH ST.** (близько Лексінґтон Евеню). Попит за моєю лікарською услугою став так великий, що мій льокаль оказався рішучо за малий для обслуги сильно зростаючої моєї клієнтелі. Коли Ви терпите на ослабленнє нервів, бите серця, ослаблення легких, прифу утому, завороти, болі голови з маяченнем, ослабленнє членів тіла, гнилі рани, чиряки, катар, болі горла, болі жолудка і прищі? Сі недуги як і много инших є часто першими признаками наближаючоїся утрати здоровля і сили. Віддайтесь лікуванню в початках доброму лікареви.

Важні успіхи.

Лічене електрикою і прямо встрікуване в кров серумом вакцiною і бактеріною, які уживаю, запевнює добрі успіхи. Порадьтеся мене тепер. Не відкладайте на другий день.

Недужі мущини і женщини Не терпіть. Не зневірюйтесь. Прийдіть до мене ще нині звернітъ на дорогу до здоровля і щастя. В многих случаях всяка недуга потіршуєсь, коли їй недається сейчас лікарську поміч. Віддайтесь мені в опіку. Скористайте з мого довгого досвіду в лічени хронічних, нервових, шкірних і кровних клопотів. Факти про те, що я поміг тисячам людий повинні Вас увірити, що і Вам поможу. Запрошуєсь Вас відвідати мене

Я ЛІЧУ свіжі і хронічні доляглививости, як прим. кровні, шкірні і нервові клопоти, недуги жолудкові, кишок і печінки, також ревматизм, болі в крижах і ВЯЗАХ, болі голови, запір, завороти, прищі і катар голови, носа і горла.

НЕ ЗВОЛІКАЙТЕ, АЛЕ НАВІДАЙТЕСЬ СЕЙЧАС.

МОЯ ЛЯБОРАТОРІЯ є добре засоблена у великий ряд ЛІКІВ для всіх недуг, які я лічу, і коли даю недужому лік, то знаю добре, що він дістане і маю певність про чистоту і силу тих ліків.

УЛАДЖЕННЄ ОФІСУ містить найновійші ЕЛЕКТРТИЧНІ, ХІРУРГІЧНІ І МЕХАНІЧНІ АПАРАТИ і я маючи повну опитність про їх застосованнє можу їх уживати з великим успіхом для недужих.

**DR. LEWIS** 120 EAST 29th STREET, Близько Лексінґтон Евеню. NEW YORK, N. Y.



**ЗАПЛАТИТЕ КОЛИ ВИЛІЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.**

Офіс оснований понад 35 літ. Не лічимо нічого иншого. Уживаємо найліпших способів лічення в сьвіті. Ми се знаємо і наші пацієнти се знають. Гемороїди рішучо лічить ся без операції і болю. Ревматизм і всі недуги крови і нервів, без огляду як старі і тяжкі скоро лічить ся при можливо найменьших видатках. 104—

І подумайте над сим! Ні один доляр заплатите, аж Ви зістанете вилічені. — Години урядові: від 10. до 5. у вівтірки і суботи від 10. до 8. В неділі від 10. до 1.- (Близько 75-тої улиці).

HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave., NEW YORK CITY.



**ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ**

нема ліпшого ремесла від автомобільового. Я є з краю довголітний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчиться в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні во всі часи. Зважте, що наша школа є одною з ліпших в Америці. Уживаєсь де науки всі найновійші моделі автомобілів. Денні і вечірні курси. Можете заробити 25-35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порадьтеся з нами. Офіс отворений і в неділі.

Записуйтесь до нашої школи. — L. Stepanoff, інструктор і механік.

Для інформації наш офіс отворений в неділі до 12. г. в пол. Пишіть по катальоги

ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.



**ТЕРПЛЯЧІ МУЩИНИ**

Dr. MESSEC, 124 No. 8th Street, Philadelphia, Pa.

на недуги кровні і скірні, вичерпане, нервовість, притупленний і розсіяний ум, слабости нирок і міхура, слабі нерви, недуги катару і т.д.

**ВИ ПОТРЕБУЄТЕ ПОМОЧИ**

**Я ДАЮ РЕЗУЛЬТАТИ**

скоро, стало і по малій ціні без перерви часу у Вашій роботі. Коли Ви не могли осягнути поміч у Ваших долягливостях і попалисьте в зневіру і починаєте тратити надію, зголосіть ся до мене, щоб я Вас збадав і побачив, що для Вас можу зробити. Я маю 20-літну безперервну практику в медицині і оперованю в стейті Пенсильванія лічення хронічних недуг, нервових і скомплікованих слабостий а Ви осягнете користь з мого досьвіду, бо я заопікуюсь Вами особисто кождого часу як Ви прийдете. Я буду лічити Вас найліпшими модерними і науковими методами якими лиш розпоряджаю, так електричними як і медичними. Колиб я не міг після свого осуду Вам помочи, то я Вам скажу. Коли Ви є недужі, немічні, нервові або вичерпані, порадьте ся мене.

**НОВА МЕДИЧНА СИСТЕМА**

Електричне лічене і пряме встрікуване крови через шпіллене бакбольсом і серум, яких я уживаю запевнять Вас про добрі успіхи.

**Dr. MESSEC** СПЕЦІЯЛІСТ 124 N. 8th Street PHILADELPHIA, PA.

ПОРАДА ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: щодня від 9. рано до 8 вечер. В неділі від 10. до 1. в полудне.



**СЛОВАР ЧУЖИХ СЛІВ**

12.000 слів чужого походження в українській мові. Зібрали др. Зенін Кузеля і Микола Чайковський.

ЦІНА ДВА ДОЛЯРИ. Замовлення висилайте враз з грішми на адресу: „SVOBODA" 83 Grand St., Jersey City, N.J.



**НЕДУЖІ МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ**

ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!

З ЯКОЮНЕБУДЬ ХРОНІЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІКИ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТА.

ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ ЇЇ МОЖНА НАЙТИ.

І ВЕРТАЙТЕ ПРАВОЮ ДОРОГОЮ ДО ДОБРОГО ЗДОРОВЛЯ.

Довгі літа практики. Найновійші успішні методи, медичні і електричні апарати. Новомодне уладженє. Все тут як найліпше для недужих людий.

Сотки мущин і женщин уникнуло операцій через поспішне застосоване найновійших наукових метод.

Коли Ви не могли найти доси пільги у Ваших терпінях і чуєтесь зневірені, то зголосіть ся до МЕНЕ і переконайте ся які успіхи можна осягнути для Вашого здоровля, при приміненю найновійших метод у лічeню.

Години урядові: від 9-ої рано до 4-ої попол., а вечерами від 6. до 8-мої.

В неділі від 10. рано до 2. попол.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ

на ослабленє нервів, болі в крижах, втрату памяти, бите серця, слабість нирок, задумчивість, пригнобленє, болі голови, дрощі, привиди, ослабленє членів тіла; боляки, скірні виниди катар, пече Вас горло, болі жолудка і в крижах, болі горла, горячку, запір, ревматичні болі, прищі? Сі як і другі недуги є першою проявою, яка може нанести шкоду Вашому здоровлю.

Ми уживаємо на кров славний сьвітовий лік проф. Ерліха 606-914.

Я лічив мущин і жінок через довгі роки. Ваші відвідини упевнять Вас про мої спосібности і вдоволять Вас, бо я поможу Вам в скорім часі. Я лічу саму причину недуги а її симптоми уступають скоро. Бадане безплатне, коли недужий віддасться лічeню. Порада зовсім безплатна. — Приходіть до мене сейчас, коли шукаєте помочи лікарської. Зволіканє є небезпечне.

**DR. COLHOUER,** 717 LIBERTY AVENUE, PITTSBURGH, PA.